

Fribourg

Illustré



Idées-cadeaux

**Verbier: une station
en vogue**

**L'Avent,
en marche vers Noël**



RUE DE MEDRAN
CASE POSTALE 93
CH-1936 VERBIER

AGENCE IMMOBILIÈRE

BRUCHEZ & GAILLARD

LOCATION - VENTE - ADMINISTRATION



DAVID MODE

"PÉROLLES CENTRE" • FRIBOURG • 026/322 25 07



LA PHARMACIE DU MARCHÉ

vous accueille et vous conseille
tous les jours de la semaine,
également pendant la pause de midi
et du 11 au 24 décembre 1998
durant le Marché de Noël

Nombreuses idées-cadeaux

Rue de Romont 6
1700 FRIBOURG

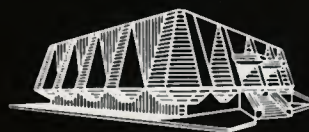
Tél. 026/322 31 06
Fax 026/322 02 54

FONDATION PIERRE GIANADDA MARTIGNY

1978

20 ans

1998



MUSÉE GALLO-ROMAIN - MUSÉE DE L'AUTOMOBILE
COLLECTION LOUIS ET EVELYN FRANCK
PARC DE SCULPTURES

HANS ERNI

à l'occasion des 90 ans de l'artiste

28 novembre 1998 - 28 février 1999
Tous les jours de 10 h à 12 h et de 13 h 30 à 18 h

Rens.: tél. (027) 722 39 78 - fax (027) 722 52 85 - <http://www.gianadda.ch>



BOUCHERIE

GROLLEY

Tél. 026/475 36 73

Cément

Aussi viande en gros et en quartiers
Demandez nos prix

GOÛTEZ LA DIFFÉRENCE

Depuis 1994, le souci de la Qualité!

4 Patrimoine

L'enseigne de l'Etoile, pendue au N° 12 de la rue de Romont, date de la fin du XVIII^e siècle. Petite histoire et anecdote de l'étoile, symbole qui a toujours fasciné les hommes.

7 Corps de métiers

Rencontre avec Christian Deillon, président de l'Association des maîtres bouchers-charcutiers du canton.



18 Décoration

Biggie Best, situé à la rue de Lausanne, est exclusivement spécialisé dans la décoration d'intérieur. Durant ce mois, la boutique de décoration fête ses deux ans d'existence. Petit tour d'horizon des principales tendances de style anglais.



Couverture:

La fin de l'année approche à grands pas, St-Nicolas, Noël et Nouvel-An. C'est pourquoi dans ce numéro du début décembre nous consacrons notre couverture à l'enchantement des enfants: le Père Noël.
Joyeuse St-Nicolas à tous!

25 Sport

La Fédération fribourgeoise des gymnastes s'est réunie récemment pour sa traditionnelle assemblée des délégués. Tour d'horizon de l'ordre du jour.

37 Tradition

Le district de la Broye fribourgeoise, après la Singine et le district du Lac, fête et célèbre cette année ses 150 ans.

39 Culture

bédEMANIA, festival organisé tous les deux ans à Corminbœuf ou à Belfaux, cette année à Belfaux, a vécu pendant trois jours un moment de convivialité et d'amusement.

42 Cadeaux

Noël approche à grands pas. Qui dit Noël dit forcément cadeaux. Tour d'horizon et propositions de quelques idées-cadeaux pour les grosses et petites bourses.



Rubriques

- | | | |
|------------------|--------------------|-------------------|
| 10 Voyage | 22 Photos inédites | 35 Beauté |
| 12 Solidarité | 23 Ellipses | 38 Cuisine facile |
| 13 Valais | 28 Musique | 40 Flash |
| 15 Verbier | 29 Agriculture | 46 L'Avent |
| 19 A découvrir | 31 Idées-cadeaux | 47 Hommage à... |
| 20 Patois | 33 Economie | 50 Roman |
| 21 Hors les murs | 34 Automobile | |



Vanessa Nobel

**Remède
contre la mélancolie:
voyager!**

L'intérêt fondamental du voyage se situe dans le fait de ne rien savoir de ce que l'on va rencontrer.

La prise de connaissances de quelques éléments lus furtivement dans des brochures, livres ou encyclopédies ne suffisent pas. Les senteurs, les lumières du matin et du soir, les sons et le silence de ces destinations inconnues, aucun livre, aussi détaillé et perfectionné soit-il, ne les traduit. Seul le «voyage vécu» les montre et les suggère. Dans cette édition de décembre on vous fera découvrir les mérites d'un pays lumineux: le Portugal. Néanmoins, d'autres destinations plus rustiques ou exotiques réjouiront prochainement nos lecteurs, car le «voyage reste avant tout sans visage». En fait, il obéit à une logique particulière: celle que des paysages commencent à cet instant privilégié où l'on s'abandonne à un avenir incertain, cependant truffé de nouveautés et de fraîcheur. C'est pourquoi, contre la mélancolie, «voyager est et restera toujours le meilleur remède du monde!» Le voyageur curieux de nouveauté sera à même de découvrir par lui-même comment pensent, vivent, rient ou pleurent d'autres civilisations afin de s'enrichir un peu plus chaque jour.

Alexandre Müller

L'enseigne de l'Étoile, pendue actuellement au N° 12 de la rue de Romont, date de la fin du XVIII^e siècle. Elle figure parmi les plus belles et les plus grandes enseignes encore existantes de la cité de Fribourg.

Dès la plus haute Antiquité les étoiles fascinaient les hommes qui regardaient la voûte céleste. Elles ont toujours été une source de lumière perçant l'obscurité des ténèbres, tel un phare projeté dans la nuit.

Parmi toutes les constellations, deux étoiles sont présentes dans l'esprit universel,

c'est l'étoile du berger, ou l'étoile de l'amour (planète Vénus), et l'étoile polaire, qui jouent dans la symbolique universelle le rôle privilégié de guide astral des voyageurs.

C'est par rapport à l'étoile polaire que se définit la position des étoiles dans le ciel. C'est elle qui guide les navigateurs, les caravaniers, les nomades et les voyageurs de tous bords dans notre hémisphère terrestre.

C'est pourquoi les aubergistes d'antan ont adopté «l'étoile» pour personnaliser l'enseigne de leur estaminet, cabaret, pinte, taverne, auberge et relais routier.

Ces gîtes étaient les points de chute et de ravitaillement des voyageurs. Tous ces itinérants,

bourgeois, clercs, marchands, militaires, pèlerins et palefreniers ainsi que leurs montures, «canassons de grands chemins, destriers de nobliaux et attelages de diligences», y faisaient étape pour se reposer.

LA RESTAURATION DE «L'ENSEIGNE DE L'ÉTOILE» SOUS LA PROTECTION DU SERVICE DES BIENS CULTURELS ET DU PATRIMOINE FRIBOURGEOIS

A cette époque les ferronniers, forgerons et maréchaux-ferrants qui étaient de simples artisans ne se considéraient pas comme des artistes et ne signaient pas leurs œuvres.

De ce fait nous ne connaissons pas l'auteur de cette enseigne.

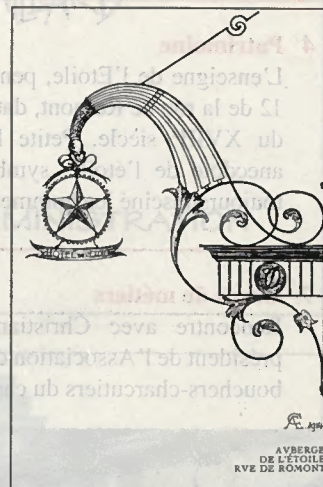
Augustin Genoud-Eggis, dans son livre «Vieilles enseignes fribourgeoises», contenant 30 planches dessinées au crayon, datées de 1914, l'a reproduite avec précision et ajoute que deux autres enseignes de Fribourg ont des caractéristiques comparables et auraient été forgées par le même ferronnier (l'enseigne de l'auberge de la Rose à la rue des Alpes et l'enseigne de l'auberge de la Croix-Blanche à la rue de Romont 10).

L'enseigne de l'Étoile est aussi mentionnée dans le livre «Entre cheminées et pavés, enseignes fribourgeoises et noms d'auberges» de Gérard A. Jaeger et Pierre-François Bossy (1976).

Il est en tout cas certain qu'elle a été restaurée à trois reprises au XX^e siècle.

Une restauration picturale a été exécutée vers les années 1920.

Une deuxième plus contraignante dans les années 1950, où pour des raisons de moder-



nité commerciale elle a été électrifiée au moyen de tubes luminescents, ce qui a nécessité le remplacement du cercle de fer torsadé entourant l'étoile par un cercle tubulaire permettant le passage des câbles électriques ainsi que la fixation des tubes fluorescents. De même pour la banderole qui a été supprimée et remplacée par un caisson publicitaire lumineux.

Cette troisième et dernière restauration de 1998, liée au ravalement de la façade de l'immeuble faite en 1996, a permis de rétablir l'enseigne dans sa structure originale.

Grâce à la diligence de M^{me} Marie-Thérèse Torche-Julmy, du Service cantonal des biens culturels, l'entreprise de cette restauration a été menée à bon terme.

A sa demande, une recherche par sondages de la polychromie a été effectuée par l'atelier St-Luc de Fribourg.

L'état de dégradation avancée de plusieurs éléments a nécessité la reproduction totale ou la restauration partielle de certaines pièces.

Monsieur François Haenggeli, ferronnier d'art à Fribourg, guidé par les conseils de Monsieur Frédy Mauron, ferronnier et ancien collabora-



DIMENSIONS DE L'ENSEIGNE

Porte-à-faux, hors tout: 3,60 m

Potence: Hauteur: 3 m - Porte-à-faux: 3 m

Suspension: Cercle torsadé: diamètre 1,17 m

Etoile à cinq branches: rayon 0,4 m

Banderole: longueur: 1,2 m; largeur: 0,15 m

Poids: 202 kg

teur du sculpteur Aldo Albizzati, a mené de main de maître ce travail parsemé d'imprévus. Ses connaissances en la matière et son expérience lui permirent de surmonter les difficultés inhérentes à cette restauration.

DESCRIPTION DES TRAVAUX DE RESTAURATION DE 1998

La potence, dont l'armature est constituée de fers carrés longs, était relativement en bon état.

La corniche, formée d'un caisson en tôle d'acier, était dans un état de dégradation avancée et a été reconstituée dans son intégralité, de même pour la totalité des feuillages en tôle d'acier repoussé.

Les disques lenticulaires, appliqués sous la corniche, ont été refaits à neuf et les initiales d'un ancien propriétaire y figurant ont été remplacées par celles des propriétaires actuels.

La tête d'aigle, en cuivre repoussé, est relativement bien conservée.

La suspension constituant le corps principal de l'enseigne était dans un état ne permettant pas sa restauration. Elle a été complètement refaite à neuf, en respectant sa forme primitive.

L'étoile, entièrement en feuilles de cuivre, a été totalement reconstituée.

Le cercle, restitué dans son état original, est formé d'un fer plat torsadé et cintré.

Le nœud, le ruban et la rose surmontant l'étoile en fers plats et tôle d'acier travaillés sont refaits à neuf.

La banderole, suspendue par deux crochets, avait disparu lors de la dernière restauration, elle a été reconstituée et remplacée conformément à l'originale.

Succédant au travail de forge:

Le sablage et la métallisation ont été exécutés par l'atelier Herbert Aehermann, d'Ecuivillers.

La dorure à la feuille, travail d'art et de précision, est l'œuvre d'un des rares spécialistes de la région, l'atelier Gex SA, peintres d'enseignes publicitaires de tradition familiale, à Fribourg.

La dépose, la pose et le transport de l'enseigne étant des opérations délicates, l'intervention de deux équipes-

nacelles de la Maison Zumwald Transports SA a été nécessaire.

SA MISSION DANS LE FUTUR

Après deux ans d'absence, «l'Etoile» est revenue, dans sa splendeur première, orner la rue de Romont. Elle est prête pour affronter le prochain siècle et le nouveau millénaire.

Aujourd'hui, faisant corps avec un immeuble privé et n'ayant plus sa fonction commerciale, l'enseigne de «l'Etoile» aura désormais une mission décorative et artistique, en intégrant officiellement le patrimoine de la ville et du canton de Fribourg.

Elle restera par son port majestueux un témoin du passé et des traditions, valorisant ainsi le travail des artisans ferronniers de jadis.

Comme chaque étoile est un symbole au travers du temps, elle incarnera encore longtemps dans notre culture «une conscience et un état de création, de formation et de mutation», conditions exclusivement réservées aux corps célestes, mais considérées aussi comme un facteur propice à la vie et au développement de la cité.

AGENCEMENT - MENUISERIE D'INTÉRIEUR - RESTAURATION - RÉNOVATION

Ebénisterie
DOUTAZ SA

MAÎTRISE FÉDÉRALE

Zone artisanale
1664 ÉPAGNY

Tél. 026/921 39 39
Fax 026/921 39 40

JEAN-PIERRE DOUTAZ
Maître ébéniste

CUISINES - BUREAUX

FABRIQUE DE MEUBLES ET SIÈGES

Vins du Vully

Renaud Burnier

Propriétaire-encaveur

Ouverture: vendredi de 16 h à 19 h
samedi de 9 h à 12 h
ou sur rendez-vous

**Dégustation «Brut du Vully»
les 5 et 12 décembre 98, de 10 h à 18 h**

Petit-Pavy 6 - 1786 Nant
Tél./fax 026/673 14 44 - Natel 079/634 74 44



Le bon Léon

Boucherie-Charcuterie-Traiteur

Léon AYER SA

Rte du Jura 12a - Fribourg

Tél. 026/322 87 16-17

Filet mignon en croûte - Filet Wellington
Fondues chinoise - bacchus - bressane - bourguignonne - charolaise
Sauces pour fondue «Maison»

ACTIONS du 7 au 12 décembre:

Carré de porc «Bon Léon» préparé pour le congélateur
le kg **Fr. 10.-**

Saucisse à rôtir campagnarde «Bon Léon»
le kg **Fr. 10.-**

Boucherie-Charcuterie
Jean et Nicolas Bertschy
Viande de 1^{er} choix



Neuveville 25 - 1700 Fribourg - Tél. 026/322 12 86

Spécialités pour vos repas de fêtes
Terrines et pâtés maison

LÉON PYTHON

Spécialités
de jambon à l'os
fumé à la borne
Médaille d'Or



Tél. 026/652 25 24
1684 Mézières / FR
Fermé le mercredi

VIANDE ET TRAITEURS - FLEISCH UND FEINKOST



MAÎTRISE FÉDÉRALE

Notre force c'est la qualité et non la quantité.

Vous nous trouvez au marché de Fribourg,
le mercredi et le samedi.

Service traiteur de 20 à 500 personnes

Demandez des offres pour vos fêtes de fin d'année:

Tél. 026/322 50 95

Fax 026/322 50 48



Boucherie-Traiteur

Mario Jaquet

1628 Vuadens

Le Maupas

Tél. 026/912 14 49

1615 Bossonens

Centre commercial

Tél. 021/947 49 66



Boucherie - Charcuterie - Traiteur
BERNARD DOUGOUD
1745 Lentigny
026/ 477 11 48

Spécialités de fumé - Livraison à domicile



BOUCHERIE
CHARCUTERIE - TRAITEUR
LIMAT
Maîtrise fédérale

SCHWEIZER FLEISCH
VIANDE SUISSE

PREZ: 470 15 22

NEYRUZ: 477 22 42

Interview de M. Christian Deillon, président de l'Association des maîtres bouchers-charcutiers du canton de Fribourg

Albert Jaquet

Fribourg Illustré – En tant que président de l'Association cantonale des maîtres bouchers-charcutiers, comment définissez-vous votre profession?

Christian Deillon – Qui aujourd'hui dit boucherie-charcuterie, dit activité professionnelle intégrée dans une économie agro-alimentaire de première importance qui fait vivre une large couche de la population, depuis les éleveurs jusqu'aux vendeurs. Que le monde moderne fasse de certains bouchers-charcutiers des industriels et des hommes d'affaires ne parvient pas à abolir leur spécificité première: celle d'être surtout des artisans.

– Défenseurs farouches de la profession, mais également conscients des devoirs qu'implique la vente d'une denrée aussi périssable que la viande, les bouchers ont-ils gardé quelque chose des anciens?

– Ils ont gardé le goût du perfectionnement et du succès. Bouchers-charcutiers, bouchers traiteurs, ils continuent à rivaliser d'ingéniosité pour s'attirer, comme autrefois, les faveurs de tous ceux qui ont pour trait commun le goût de la bonne chère et des mets raffinés.

– La profession a-t-elle évolué?

– Le boucher d'aujourd'hui n'est plus ce qu'il était! Finies les formations sur le tas pour les fils de bouchers ou les jeunes que le métier attirait dès leur prime jeunesse. Désormais, il faut passer par l'école, car de celui qui coupe votre morceau de viande vous êtes en droit d'exiger des connaissances qui soient tout autant livresques que pratiques. Le certificat délivré dans des écoles professionnelles correspond en effet à des connaissances bien précises, y compris d'hygiène et de gestion. Mais dans la plupart des cas le boucher-charcutier reste tout simplement l'homme auquel on a l'habitude de s'adresser pour lui demander de vous couper et de vous préparer la viande qu'on achète.

– Comment est organisé l'organe de contrôle?

– Le bétail et l'abattage sont du ressort du vétérinaire cantonal, tandis que la transformation et la commercialisation dépendent du chimiste cantonal.

– Le recrutement d'apprentis est-il difficile?

– Il y a quelque vingt ans, une quarantaine d'apprentis sor-

taient des places d'apprentissage avec le CFC. Aujourd'hui, tout au plus 10 à 13 sont annuellement formés. La raison est que certaines entreprises ne s'intéressent plus à la formation, et également parce que les jeunes croient encore à une certaine dureté du métier, alors qu'il s'est grandement modernisé, déjà à partir de l'outillage et de l'hygiène.

– D'après vous, qu'attend la cliente ou le client de son boucher?

– C'est le conseil qui permet de choisir tel ou tel morceau selon le repas qu'elle ou qu'il s'apprête à réaliser. Voyez-vous, si dans les grandes surfaces le rayon boucherie-charcuterie est distinct de la partie proprement libre-service, c'est que son cachet artisanal est indispensable. Dans →



M. Deillon, le dynamique président des bouchers-charcutiers.

SALAMI

Melino

Rondino

Chez les Maîtres Bouchers de toute la Suisse

Pour plus de renseignements
sur l'entreprise

consultez www.lyoba.ch/salami/

SALAMI

LA TOUR-DE-TRÊME

BOUCHERIE-CHARCUTERIE
TRAITEUR - GROS ET DÉTAIL

1690 VILLAZ-ST-PIERRE
Tél. 026/653 11 28

Sallin

• Livraison à domicile les mardi et samedi:
commandez jusqu'à 18 h le soir avant au
N° de tél. vert (gratuit) 0800/808 708

• Pour vos repas et repas de fêtes:
notre service traiteur est à votre disposition,
demandez-nous une proposition de menus,
mets chauds ou froids.

Nous nous ferons un plaisir de vous satisfaire.

• Vous pouvez aussi acheter à prix de gros: bœuf, porc,
veau, agneau, entier, 1/2, 1/4, ou lot de viande, cuisse, etc...

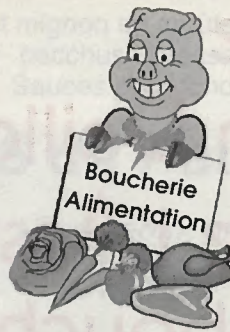


GREMAUD

Jean-Louis Gremaud

Place du Tilleul 7
1630 BULLE

Tél. et fax 026/912 76 41



La Chaumière

1642 SORENS

Jean-Marc Maillard

Boucherie

Tél. + Fax 026/915 27 29

Alimentation

Tél. 026/915 26 49

Abattoirs de Bulle Paul et Simon Rouiller

Membres de l'Association cantonale
des bouchers-charcutiers du canton de Fribourg

*Préparations soignées
pour congélateur*

Chemin des Abattoirs
1630 BULLE

Tél. 026/912 72 28

Brod'Art Viandes Vente en gros

☎ 026/347 15 30
Fax 026/413 92 09

Abattoir St-Léonard
Impasse Sous-Station 3

1700 Fribourg

BOUCHERIE-CHARCUTERIE
DE LA CROIX-BLANCHE

JOSEPH KÜNZLI

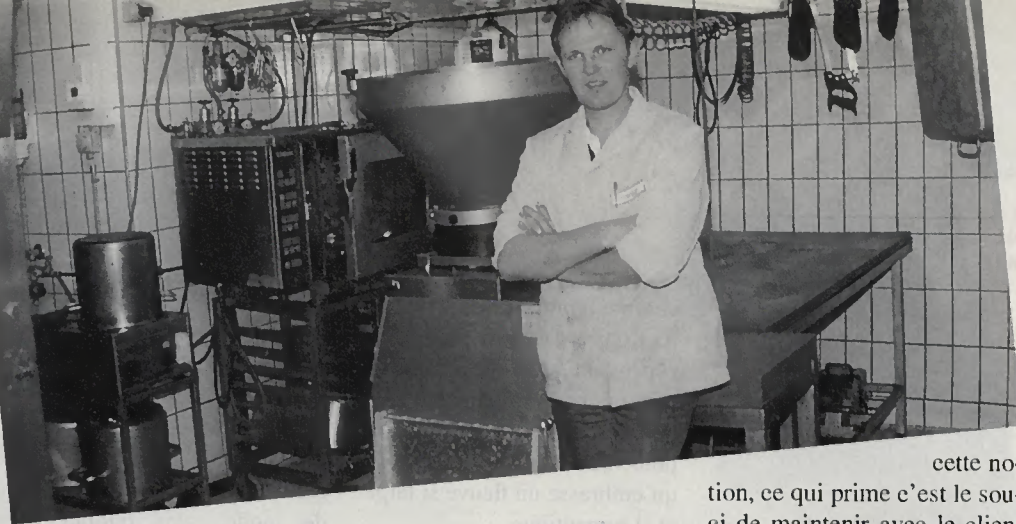
1724 LE MOURET
Tél. 026/413 13 21

SPÉCIALITÉS DE LA BORNE



Boucherie-Charcuterie

François Jaquier Tél. + Fax 026/656 13 85 1678 Siviriez



M. Deillon dans son lieu d'activité.
PHOTOS C. MACHERET

cette notion, ce qui prime c'est le souci de maintenir avec le client une relation privilégiée et humaine.

- Et pour conclure?

- Le commerce alimentaire est ouvert à chacun; les règles et les lois sont pour tous, ce qui

dans notre profession n'est pas toujours le cas. Il se fait que, de nos jours, chacun peut faire n'importe quoi et à n'importe quel prix. Ce mode de faire ne peut qu'irriter les artisans bouchers. La viande est une matière noble, elle doit être respectée.

Seckinger

Boucherie
Charcuterie - Chevaline

Beauregard-Centre 1700 FRIBOURG Tél. 026/424 93 06
Ouvert du lundi au samedi
Système de paiement: EC Direct, Postcard

Boucherie-charcuterie

F. Galley

1730 Ecuwillens Tél. 026/411 12 24

Spécial fête de Noël: foie gras frais ou au torchon.
Tous nos produits sont fabriqués par nos soins,
ce qui vous garantit fraîcheur et qualité.

DROUX & fils

BOUCHERIE
CHARCUTERIE
SERVICE TRAITEUR
DU CENTRE

TÉL. 026 663 12 31

1470 ESTAVAYER-LE-LAC

SPECIALITÉS DE CAMPAGNE
VIANDE DE 1^{er} CHOIX

boucherie-charcuterie
christian deillon
grand-rue 29 - 1680 romont
tél. 026/652 22 29

- Viandes de 1^{re} qualité
rassises sur l'os
- Charcuteries et spécialités
de la borne fabrication «maison»
- Articles traiteur
- Assortiments pour le congélateur
- Prix de gros pour restaurants,
épiceries, sociétés

*** deillon

... tout simplement bon!

Tél. Prof. 026/928 12 08
Privé 026/928 21 10

BOUCHERIE • CHARCUTERIE • TRAITEUR
FRANÇOIS CASTELLA S.A.R.L.
1666 Grandvillard

Vanessa Nobel

Lisbonne, métropole et capitale du Portugal, située sur la péninsule Ibérique, à l'extrémité la plus occidentale de l'Europe, séduit les adeptes d'art et de culture par ses richesses historiques. Ainsi, elle encourage et oblige les touristes à la découvrir. Quant à la Côte, située à quelques kilomètres seulement de Lisbonne, les localités d'Estoril, de Cascais et de Sintra offrent un paysage naturel hors du commun. Conseils et plan de quelques visites obligatoires.

Lisbonne, une métropole fascinante et nostalgique

Un peu d'histoire

Les origines de Lisbonne remontent à un jeune comte, devenu le premier roi du Portugal, Alfonso Henriques. Il apporta beaucoup à Lisbonne et joua un rôle très important pour son développement. En effet, il fit construire la cathédrale à l'endroit où, selon la tradition, s'élevait la mosquée et d'autres monuments encore. Par la suite, les successeurs d'Alfonso Henriques prirent soin de l'héritage et le troisième du nom fit de la ville la tête du royaume en l'érigant capitale en l'année 1255. Quant au charme et à l'euphorie de cette capitale? Que d'anecdotes elle pourrait nous raconter si seulement elle pouvait parler! Et pourtant, elle

parvient à transmettre son mystère d'une manière si fluide qu'on ne peut pas ne pas comprendre. Il est vrai que la mélancolie, la nostalgie et les rêveries de l'imagination s'expriment dans la musique du «fado» (expression chantée d'un état d'âme mélancolique ou gai, issu du XIX^e siècle et interprétée à cette époque-là par Maria Severa, une chanteuse gitane qui conquiert Lisbonne par sa beauté exotique). Madragoa, Amalfa et Barro Alto sont les endroits les plus connus de cette cité, auxquels on confie les anecdotes amusantes et les douleurs amères. D'autres places où monuments méritent le détour, la «Praça da Figueira» ou la Tour et Monastère de Bélem, par exemple. La «Praça da Figueira» symbolise l'ancienne place du marché de Lisbonne. En fait, il ne reste plus rien des vieilles structures de cet endroit, mais la tradition exige qu'on s'y rencontre les soirs de fête à l'occasion de la Saint-Antoine. Les monuments de Bélem, surtout le «Mosteiro dos Jeronimos» (façade toute blanche et manuélienne qui domine le paysage), la «Tour de Bélem» (ancienne tour de guet à l'entrée du fleuve) et le «Pedrao dos Descobrimentos» (monument des découvertes qui semble avoir été construit pour assurer au monastère une vue magnifique sur le cours d'eau du «Tage») sont les joyaux de ce quartier fort prisé. Musées, boutiques et charmants petits cafés au

charme typique pourraient faire l'objet d'une présentation, cependant je vous laisse découvrir par vous-même Lisbonne, la mystérieuse métropole aux ruelles sinueuses, qu'embrasse un fleuve si large et si romantique.

La ville de Sintra, située au cœur du Portugal, est un petit joyau unique. Cette cité historique, tantôt proche et réelle, tantôt lointaine et insaisissable, connaît et a connu une renommée internationale parmi les plus grands poètes, artistes et penseurs. Elle attire des foules de visiteurs. En effet, Sintra ne ressemble à aucun autre site au Portugal ou en Europe plus particulièrement. En fait, il est très difficile de trouver une symbiose parfaite entre le patrimoine naturel et le patrimoine construit. Or justement, selon Alfonso Lopes Vieira, cette petite ville représente «une merveilleuse création de la nature». Parmi les principales beautés à ne pas manquer, notons le «Palais de Pena», qui se révèle tel un prototype du romantisme européen, marqué par un mélange exubérant de styles et d'échos médiévaux. En sus du paysage naturel immense qui l'entoure, il se trouve au cœur d'un parc unique en son genre, composé de milliers d'arbres des «quatre coins du globe. Un endroit idéal pour passer quelques jours de repos et de détente.

Ces deux localités sont un peu le Locarno et l'Ascona du Portugal. Situés à quelques kilomètres seulement de Lisbonne, elles représentent un point de rencontre de l'aristocratie

internationale, ainsi qu'un lieu de rendez-vous des sportifs du monde entier, tout particulièrement des adeptes de golf. Au niveau culturel, ces deux villes accueillent annuellement des festivals de musique, de jazz, de mode, sans oublier les courses automobiles. Une région sympathique qui regorge de petites plages et de baies, à la température douce, même pendant l'hiver, et où règne une végétation luxuriante. ■

Suggestions

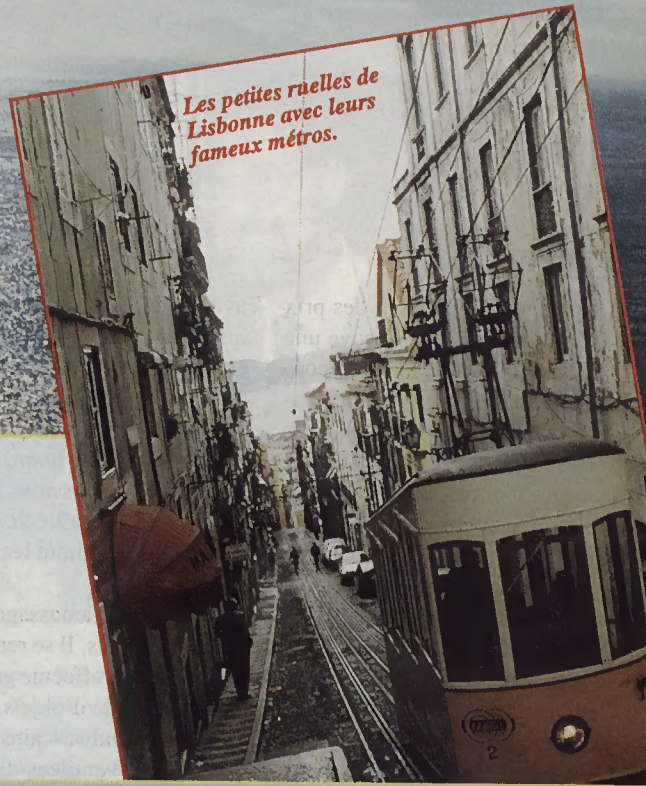
Panorama Voyages, le spécialiste du Portugal, propose des séjours à Lisbonne et sur la Côte Estoril à des prix promotionnels. Vols de ligne avec TAP/Swissair, 4 nuits en chambre double avec petit déjeuner à l'hôtel Executive Inn (trois étoiles) à Lisbonne au prix de Fr. 758.- ou à l'hôtel Sol Palmeiras (quatre étoiles) à Paço de Arcos au prix de Fr. 905.-, transferts privés en taxi, assistance à l'aéroport, documentation, services et taxes locales inclus. Suppléments uniquement pour les taxes d'aéroport et l'assurance annulation. A la demande, Panorama Voyages propose également des excursions dans différentes villes de la Côte Estoril, ainsi que des possibilités de voitures de location. Pour tous renseignements, s'adresser à Panorama Voyages, rue de Pradier 8, 1211 Genève, tél. 022/906 17 00. Pour d'autres compléments, consultez l'Office du tourisme du Portugal, Badenerstrasse 15, 8004 Zurich, tél. 01/241 00 01.





Une mer à perte de vue.

PHOTOS V. NOBEL



Les petites ruelles de Lisbonne avec leurs fameux métros.



Le romantique «Palais de Pena» à Sintra.



Un petit moulin de la Côte Estoril.



La façade du «Mosteiro dos Jeronimos», tout simplement imposante.

Les Supermarchés de l'occasion Coup d'pouce

Dans nos magasins, à des prix très modestes, on y trouve une multitude d'articles de seconde main, des meubles, des habits, de l'électroménager, de la vaisselle, des livres et toutes sortes d'autres objets utilisés quotidiennement dans les ménages. Cette vaste foire de l'occasion propose également à sa clientèle le ramassage et la livraison des marchandises. Actifs depuis 1989, trois Supermarchés de l'occasion (SMO) sont répartis dans le canton:

- Un Supermarché à Fribourg, un deuxième à Bulle et le dernier enfin à Estavayer-le-Lac.

Chaque Supermarché de l'occasion est autonome dans ses activités et peut être considéré comme une entreprise à part entière. Chaque SMO emploie environ une trentaine d'employés, leur base de gestion et de fonctionnement est pratiquement identique, tant du point de vue commercial qu'écologique.

Le parcours des objets reçus

Notre action débute dès l'instant où une personne souhaite nous faire don d'objets divers dont elle n'a plus l'utilité.

Notre administration prend alors en charge la planification du ramassage. Elle détermine

avec le donateur une date à laquelle le ramassage aura lieu et discute sur la nature des objets à récolter (tout n'est pas récupérable pour une utilisation en seconde main). Il est bien entendu possible d'amener vos objets directement à nos magasins durant les heures d'ouverture.

Le service de ramassage prend ensuite le relais. Il se rend chez le donateur et effectue gratuitement la récolte d'objets.

Les marchandises ainsi récupérées sont ventilées dans nos différents secteurs de réfection:

- **La menuiserie:** son domaine d'activité recouvre principalement la réfection de meubles en tout genre. Certains sont décapés selon leur nature.

- **Les textiles:** ce secteur s'occupe de la mise en valeur par le triage, le lavage ou le repassage.

- **Les articles de ménage et les antiquités:** vaisselle, bibelots, tableaux, jouets, etc.

- **L'atelier mécanique:** vélos, vélomoteurs, tondeuses à gazon, etc.

- **Les appareils électriques:** l'électronique de loisirs, les lampes et les appareils électroménagers vendus avec une garantie de 7 jours.

- **La maroquinerie:** chaussures, ceintures, sacs à main, etc.

- **La librairie:** ce secteur prend en charge toutes sortes de livres, revues, BD, etc.

Tous ces objets sont triés, contrôlés, nettoyés, classés et mis en vente. Nous n'effectuons que de simples réparations en raison des difficultés d'approvisionnement de pièces détachées et de leur coût.

Enfin notre service de livraison achemine les articles (principalement des meubles) à domicile et effectue gratuite-

ment le montage si nécessaire. De plus, d'autres secteurs, tels le personnel de la vente, du secrétariat, de la décoration ainsi que la concierge et notre magasinier contribuent activement au bon fonctionnement de nos magasins.

Nous recyclons à moyen et long terme par la vente d'objets de seconde main (vos dons), préservant ainsi l'environnement en facilitant la gestion et l'évacuation régionales de certains objets considérés souvent comme des déchets.

La bonne affaire



Un large assortiment d'articles de seconde main à des prix époustouffants attend votre visite!

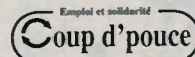
Nous ramassons gratuitement à domicile

Supermarchés de l'occasion

Rue de Vevey 21, Bulle
Cité Bellevue 4, Fribourg
Rte du Port 7, Estavayer-le-Lac

026/912 00 77
026/481 10 01
026/663 28 48

L'OCCASION À NE PAS MANQUER



Association
Emploi et Solidarité

Programme d'emplois temporaires et de formation
Impasse des Eglantines 1, 1707 Fribourg

Vanessa Nobel

Le Valais, ce pays accroché à d'abruptes falaises, où les coteaux s'étagent en terrasses jusqu'au Rhône, possède un véritable climat de steppes. Possédant également une fabuleuse variété de sols, le vigneron valaisan dispose de sites appropriés à la culture d'une grande variété de cépages. Présentation officielle des vins rouges valaisans à Gastronomìa, à Lausanne.



De gauche à droite: MM. Mike Favre, secrétaire général de l'Union internationale des œnologues, et Fernand Schalbetter, directeur de l'OPAV.

PHOTO GEORGES-A. CRETTON

Gastronomìa, ce salon international de l'alimentation, de la restauration et de l'hôtellerie, est une foire spécialisée qui a accueilli notamment cette année l'OPAV: l'Office de promotion de l'agriculture valaisanne. En effet, le lundi 16 novembre dernier, Gastronomìa a célébré la présentation officielle des vins rouges valaisans, millésime 97. Ont participé à cette dégustation-découverte: la presse suisse, les marchands de vin, les enacheurs, les sommeliers, les restaurateurs, sans oublier les

chefs d'achats de chaînes de distribution.

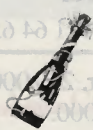
Au programme: accueil de bienvenue et saveurs

Après les propos de bienvenue du directeur Fernand Schalbetter, il appartient à Mike Favre, secrétaire général de l'Union internationale des

œnologues, de commenter les 19 crus rouges valaisans soumis à l'appréciation gustative des participants ayant répondu à l'appel de l'OPAV. Parmi les vins savoureux présentés lors de cette manifestation, les Gamays, Dôles et Pinots Noirs recueillirent des éloges pour leur fruité et leur harmonie. Les spécialités telles que les Humagnes rouges, les Syrahs, les Cornalins, les Tannats, les Cabernets Sauvignons étonnèrent tout particulièrement les dégustateurs par leur typicité, leur volume et leur concentra-

tion. Quant aux vins dits «d'assemblage», ils prouvent que les termes «créativité, savoir-faire et dynamisme» font partie du langage quotidien des enacheurs valaisans. Après plus de deux heures, Mike Favre a achevé cette dégustation haute en couleur par ses commentaires et explications professionnels, en insistant tout particulièrement sur la qualité du millésime rouge valaisan 1997. Alors, rendez-vous dans deux ans pour les fidèles amateurs de nobles et fines gouttes. ■

Venez réveiller au



**Restaurant de l'Hôtel-de-Ville
d'AVENCHES**

St-Sylvestre

Jeudi 31 décembre 1998

Grande soirée de gala avec l'orchestre
«Les Veilleurs de Nuit»

Le somptueux menu de gala:

Divers plats froids et chauds servis à table

Sur buffet: Les coquillages et crustacés
Grand choix de desserts

Les 12 coups des cuisiniers - Cotillons - Animation

Fr. 140.-

Réserve: Alain et Daniela Laval - 026/675 28 33



Hôtel - Restaurant

8, rte de Riaz

1630 BULLE

P

**Actuellement:
Moules
Mets de brasserie**

Vos réservations au
026/919 80 40

M.-J. Sanchez, Dir.
Roy Maeder, chef de cuisine

Ouvert 7 jours sur 7

MIGROS

Le Pays-Fraîcheur

Bâtiment "Les Arcades"
Verbier 027/771 36 34



CH-1936 Verbier (VS)

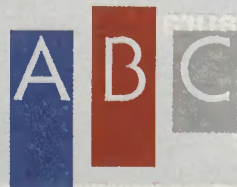
Tél. 0800 80 13 13

E-mail: vfp@verbier.ch

Internet: http://www.vfp.ch

10 ANS !!!
Bienvenue à Tous
Raclette offerte...

Le 5 décembre 98
Dès 16h00



agence immobilière
Petra et Jean-Claude Schraner
tél. 027/771 60 70 fax 027/771 43 45
e-mail: abc@verbier.ch
c.p. 17 • CH-1936 verbier
location & vente



Denise et Christian Maître © 027/771 67 74

Grande pizzeria
avec un décor valaisan en vieux bois.

Ambiance jeune et décontractée.

En famille ou en tête à tête,
chacun y trouve son bonheur.

L'unique restaurant ouvert 365 jours.

Situation: 200 m avant la télécabine,

Route de Savoleyres

1936 VERBIER

Agence immobilière **Valena Verbier**

Tél. 027/771 64 64

Fax 027/771 64 65

A vendre 2 pièces, Fr. 150 000.- / 3 pièces, Fr. 249 000.-
· 4 pièces, Fr. 350 000.- / Chalet, Fr. 689 000.-.
Offre gratuite.



Le
Braconnier
«Chez
Herbert»

1936 Verbier
Tél. 027/771 35 27



Ambiance vacances - Décor typique **Prix étudiés**

En exclusivité au sous-sol:
Jeux vidéo - Billard - Baby - Flipper

la Maison du Sport

est née



trois sociétés de développement de la vallée, ainsi que la direction de Téléverbier SA et le comité de l'Ecole suisse de Ski-Verbier créent une association dont l'objet est la promotion et la coordination des événements et de l'animation dans tout le secteur de la vallée de Bagnes. Le mandat est attribué à la Maison du Sport. En mai 1998, M. Richard Vernizzi est engagé en qualité de «Events Manager» auprès de la Maison du Sport.

La Maison du Sport responsable de la mise en place d'un poste de coordination des secours pour le district d'Entremont

En juin, à la suite d'une série d'entretiens avec M. Jacky Michelet, directeur de l'Organisation cantonale valaisanne du secours (OCVS), la Maison du Sport propose ses services aux communes d'Entremont pour fonctionner comme poste de secours B pour le district.

La Maison du Sport ouvre officiellement ses portes au début novembre 1998

Le 3 novembre 1998 est un jour important pour la Maison du Sport, qui est officiellement ouverte. Elle peut compter sur le soutien de partenaires prestigieux. Citons le Musée olympique, les montres Sector



Alain Chardonens

Six associations unissent leurs forces

C'est en 1996 que l'Ecole suisse de Ski-Verbier, le No Limits Center, le Bureau des Guides-Verbier et le Kids-Club se sont réunis pour établir une stratégie commune dans le domaine sportif. Ces associations ont élaboré un concept qui porte le nom de «Maison du Sport». En 1997, le Centre Parapente et la Swiss Snowboard School s'intéres-

sent eux aussi à l'idée. Quelques mois plus tard, en décembre, le projet est présenté à la Société de Verbier qui l'accueille favorablement. Les membres du comité désirent concrétiser le projet pour 1999.

La Maison du Sport reçoit le mandat de coordination des événements et de l'animation de la vallée de Bagnes

En avril 1998, l'administration de la commune de Bagnes, les

et les vêtements No Limits. La direction de la Maison du Sport est confiée à M. Dada Oreiller.

Quelles sont les activités proposées par la Maison du Sport en été et en hiver?

Les activités de la Maison du Sport sont inspirées →

**Au Mt Fort, l'expérience
est indispensable...**



... A Verbier aussi.



Immobilier - Location - Administration

MICHAUD SA

Fondé en 1966 Maîtrise Fédérale

Real Estate - Rent - Management

Centre Alpina

Tél. 027 7752 752

**...c'est l'immobilier
en service complet!**

**Achat & vente - Administration d'immeubles & sociétés
Location de logements - Estimation de biens**

Tél. 027/7 752 752

Fax 027/7 752 762



d'un grand respect de la nature. La Maison du Sport, grâce aux compétences regroupées sous son toit, veut faire découvrir les joies de la montagne sous toutes leurs formes. L'esprit sportif est bien présent dans les activités proposées. Ski, snowboard, télémark, cascade de glace, raquettes à neige, parapente, snowcross, haute montagne en hiver, escalade, randonnée, haute montagne, activités de rivière, spéléologie, rap-jump en été.

Les enfants et les jeunes ne sont pas oubliés!

La Maison du Sport n'oublie pas les juniors et leur permet de découvrir des sports comme l'escalade sur rocher et sur

glace, le canyoning, en toute sécurité et dès l'âge de six ans. Les stages «Jeunesse & Sport» pour les jeunes de 10 à 20 ans sont autant d'occasions rêvées de découvrir la montagne par des activités propices au développement des jeunes.

Pour tous renseignements, veuillez contacter La Maison du Sport, C.P. 151, 1936 Verbier, tél. 027/775 33 63, fax 027/775 33 69. Internet: <http://verbier-sportcenter.ch>. E-mail: info@verbier-sportcenter.ch.



**PHILIPPE ROUX
SPORTS**

1936 Verbier
Tél. 027/771 47 12
Fax 771 45 15

AGENCE IMMOBILIERE



Serge & Milko PICCHIO
membre **API*WIT**

ACHAT - VENTE - LOCATION - ADMINISTRATION - ASSURANCES
E-Mail: domus@axiom.ch - Internet: <http://www.verbier.ch/domus>
Tél. 027/771 69 69 - Privé 771 20 80 - Fax 771 42 75
CH-1936 VERBIER

VERBIER Appartements à vendre dans nouvelle promotion, région centrale et calme, prix attractifs.

Contactez-nous!



Colette Midol-Monnet
Tél. 027/771 36 55 Fax 027/771 19 41 CP 282

HÔTEL-RESTAURANT
Au Vieux Valais ★★★
Rosine et Willy GRIESEN
CH-1936 VERBIER



Tél. 027/775 35 20 - Fax 027/775 35 35
E-Mail: Hotel.vieux-valais@verbier.ch
Internet: <http://www.verbier.ch/vieuxvalais>

FORFAIT HÔTEL Sfr. 1090.- en chambre double
En chambre à 1 lit Sfr. 1230.-
Valable du 9 janvier au 30 janvier 1999
7 nuits, petit déjeuner buffet, repas du soir, Welkom drink
6 jours abonnement de ski 4 Vallées/Mont-Fort

Hôtel familial 3 étoiles situé à l'entrée de la station de VERBIER, avec 9 chambres doubles et 1 junior, suite avec une cheminée «Bagnard», tout confort, avec bain ou douche, WC, minibar, radio, téléphone avec ligne appel direct et télévision.

Vous pouvez rejoindre les installations de ski en bus (gratuit), départ à 50 mètres de l'hôtel.

Alain Chardonnes

Un magasin qui est le pays des rêves

Biggie Best est une boutique située au numéro 34 de la rue de Lausanne. Ce commerce, spécialisé dans la décoration d'intérieur, a l'exclusivité des produits de la chaîne mondiale Biggie Best. Il fêtera en décembre ses deux ans d'existence. L'équipe de vente se compose de deux sympathiques personnes qui se proposent de vous faire entrer dans le pays du rêve... anglais!

Biggie Best ne vend que des produits provenant de Grande-Bretagne. Le style anglais, qui peut dérouter au premier abord, est gai et chaud. Le plus souvent fleuri, il peut être harmonisé avec des carreaux, des rayures et des couleurs unies. En tout cas, il est très original. On trouve à Biggie Best des décorations d'intérieur, dont des canapés déhoussables qui ont l'avantage de pouvoir être recouverts par le tissu que vous aurez choisi.

En parcourant les quatre pièces du commerce, on rencontre de belles poupées, peintes à la main, qui enthousiasment plus d'un enfant (et d'un adulte!). Les boîtes de rangement, les corbeilles à papier, les cadres des miroirs sont recouverts du tissu de votre choix. On y a même remarqué de charmantes souris, hautes d'une trentaine de centimètres, servant à maintenir une porte ouverte en cas de courant d'air. Laissez-vous surprendre par cette autre souris placée sur un manche à balai recouvert de tissu.

Le curieux qui déambule dans ces 150 m² pénètre dans le pays du rêve, tant le style anglais provoque une ambiance chaleureuse. Les deux vitrines qui bordent la rue de Lausanne attirent les regards des passants. Indéniablement, le style anglais ne laisse pas indifférent!

Le retour en force des papiers peints

Biggie Best ne vend pas de tissu synthétique, ni de velours. Le commerce est spé-

cialisé dans les tissus anglais typiques 100% coton. Les prix défient toute concurrence: 25 francs le mètre de tissu en 150 cm de large. Biggie Best propose également des tapisseries avec des frises. Madame



de 9 h à 11 h 45 et de 13 h 45 à 18 h 30 et le samedi de 9 h à 16 h.

Demierre, la propriétaire, déclare que la mode des papiers peints revient en force, car les gens ont besoin de gaieté dans leur appartement. On y trouve une gamme de tapisseries pour tous les goûts et toutes les bourses.

Pour vos cadeaux de Noël, ne cherchez plus! Vous trouverez certainement votre bonheur à Biggie Best! Pour tous renseignements, veuillez contacter Madame Demierre au numéro de téléphone et de fax qui suit: 026/323 13 24. Biggie Best est ouvert le lundi de 13 h 45 à 18 h 30, du mardi au vendredi



fête ses 85 ans

Dorothee Curty



L'artiste peintre Jean-Louis Pahud, ancien professeur de dessin au Collège à Payerne et instituteur à Constantine, fête cette année ses 85 ans.

A l'occasion de cet anniversaire la galerie «Au Paon» expose jusqu'au 20 décembre les aquarelles de ce peintre qui sait rendre, par des tons

chauds et une précision méticuleuse, les paysages des alentours de Payerne et Avenches.

On pourra admirer des paysages de la campagne vaudoise et fribourgeoise, ainsi que

des sujets glanés lors de voyages à l'étranger, comme la Bretagne, la Normandie, la Provence, le centre de la France et Venise.

D'emblée on est attiré par la lumière et la poésie qui se dégagent des aquarelles de Jean-Louis Pahud. Il a le don de rendre la limpidité de l'eau et la beauté frémissante des arbres. La façon dont il pose sous son pinceau les paysages croqués à travers monts et vaux frappe l'œil du visiteur par leur sobre beauté.

La galerie est ouverte jeudi, vendredi, samedi et dimanche de 14 h à 18 h ou sur rendez-vous au tél./fax 026/675 25 40.

Festivités à Estavayer-le-Lac

Vanessa Nobel

Pour la troisième année consécutive, Estavayer-le-Lac, sur la rive sud du lac de Neuchâtel, prépare une attraction tout à fait inédite en Suisse: un itinéraire de crèches en plein air qui animera le cœur de la cité médiévale tout au long de l'Avent et des fêtes.

Le «Noël staviacois féérique» permettra d'admirer une soixantaine de crèches à ciel ouvert, dans les vitrines et les églises et de participer à diverses manifestations dans la chaude ambiance de décembre: par la Saint-Nicolas, samedi 5, et une crèche vivante, samedi 19, ainsi que le

Marché de Noël (samedi 19 et dimanche 20). A partir du 6 décembre et jusqu'au 6 janvier, toute la ville illuminée se met en fête, faisant vibrer ses vieilles pierres et opérer la magie de ses personnages sortis du plus beau livre du monde... Artistes, artisans, commerçants et décorateurs improvisés

rivaliseront ainsi de créativité et de sensibilité pour présenter des crèches qui feront l'émerveillement des petits et des grands. Estavayer-le-Lac, synonyme en été du plus grand centre nautique de Suisse, retrouvera ainsi, l'hiver venu, l'art et la manière de célébrer sa cité séculaire, sa culture, ses symboles de beauté et de renouveau. Par la même occasion la cité staviacoise fera vivre son âme et exprimera son amour par la création. Cette réponse du berger à la bergère devrait à nouveau attirer la foule des passionnés dans la cité-crèche staviacoise.

Noël staviacois féérique, itinéraire des crèches en plein air, Estavayer-le-Lac, du 6 décembre au 6 janvier.

Pour tous renseignements: Office du tourisme, place du Midi, 1470 Estavayer-le-Lac.

Des personnages réalisés par la Ludothèque de la Broye.



Athinbyâye kantonale di patêjan fribordzê



Lè 7 novi mantinyâre dou patê.

La demindze du-midzoua 25 d'oktôbre kotyè 150 patêjan fribordzê chè chon rinkontrâ ou kabare de la Gâre de Vuadin po l'athinbyâye kantonale ke chè tin ti lè dou j'an. Le prèjidan kantonal, Franthé Brodâ, l'a ourâ l'athinbyâye in bayin la parola ou direkteu dou kâ-mixte de Vuadin, Nicolas Fragnière. Vuthu in bredzon è dzakiyion, lè minbro dou kâ no j'an tsantâ tota na kobya de bi tsan in patê, po fourni bin chur pè «Lè j'armayi di Kolonbètè». Le to, fèrmo bin tsantâ din on bi patê gruvèrin. Tyè de mi po ourâ oun'athinbyâye de patêjan.

Apri chin, le chekrètéro Dzojè Oberson no j'a yè le rapouâ de la dêrire athinbyâye dou 6 d'oktôbre 1996 ou Krè. On bi l'èkri de kotyè pâdze to' in patê yô rin n'è j'ou oubyâ. Le boché, Marcel Rosalct no j'a bayi a konyèthre lè konto. Hou inke chon fèrmo bin prèjintâ na la

fortena dèkrè poutamin. Fô dre ke la granta fitha dou Val d'Aoste de l'an pachâ no j'a kothâ bin kotyè fran. Po takounâ on

bokon chi pèrtè, le komité demandè i j'amikalè de payi on demi fran pè minbro è pèr'an a la tyèche kantonale. L'athinbyâye l'a dèchidâ de vèchâ on fran pè minbro. Nouthron boché l'a pu rintrâ a la méjon chin pochyin è to redyè.

Din chon rapouâ, le prèjidan no j'a chuto dèvejâ de la granta è bala fitha dou patê de l'outon pachâ a Aoste.

Lè 7 minbro dou komité kantonal chon j'ou rènomâ po katr'an. Po kontrolâ lè konto, l'è l'amikale de la Grevire kc l'è j'ou rèya. Lè minbro dou konchèye reman è de l'athinbyâye di dèlègâ cheron rè lè mimo po dou j'an.

Lè prèjidan di thin j'amikalè dou tyinton: la Grevire, la Vevèje, la Yanna, la Charna è Friboua; pu de trè j'amikalè dou dèfro: Dzenèva, Lôjena è Vevè l'an fè le rapouâ de lou j'aktivitâ.

Po fourni, le prèjidan l'a bayi lè diplôme i cha novi mantinyâre è le prèjidan dou



Rèchponchâbyo de ha pâdze:
Albert Bovigny
Rte de Schiffenen 15, 1700 Fribourg

juri dou konkour de patê de la fitha dou Val d'Aoste po le tyinton de Friboua, Metchi Marro, l'a bayi lè medayè i 23 patêjan ke l'an gânyi on pri a chi konkour.

I vu pâ vo rèbayi ti hou non, vo j'i dza pu lè yère din ha gajèta le 24 d'oktôbre de l'an pachâ.

Kan le prèjidan kantonal l'a pu hyoure l'athinbyâye, irè pâ yin de ché j'arè.

Albert Bovigny

Lè Tsancholè d'Oscar Moret

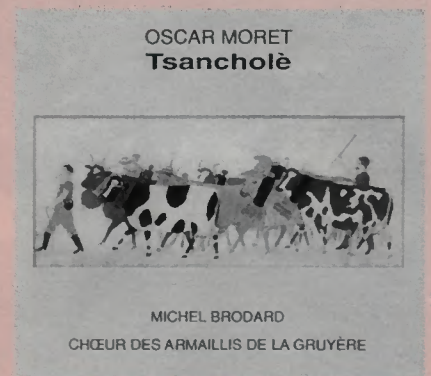
No j'an pâ mé fôta de prèjintâ Oscar Moret. L'a pachâ cha ya din le tsan è la mujika. Apri dji j'an de travô kemin réjan ou Patchi (Le Pâquier), l'è j'ou dèpyathi a Broc è l'è lé ke l'a keminhyi cha ya de profècheu de mujika. Ouna djijanna de j'an pyc tâ l'è vinyè a Friboua. Inke, mé de vin t'an, l'avi la rèchponchabilitâ dou tsan de totè lè j'èkoulè de Friboua è l'a enchènyi la mujika ou Conservatoire. L'è achebin j'ou na vintanna de j'an direkteu de la mujika «La Landwchr» de Friboua. Che vo fédè le konto, vo j'arouvâde gayâ a l'âdzò de la retrète.

Le konpojiteu. Oscar l'a dza keminhyi à konpojâ kan irè réjan ou Patchi, l'a de chin mé de chuchannt'an è i konpojè adî ora. Din chè konpojichyon on l'i travè de to: di mèchè, di kantike, di tsancholè, di tsan po kâ d'omo, po kâ mixte, mimamin de la mujika po di pithè de tèâtre, po le festival «Le chèkrè dou Tsandèlè», di tsan populè, di berceuse è na mache de j'ôtro.

Ma no fô rèvinyi i Tsancholè, kemin le non le di l'è di tsan po soliste. N'in d'a tyindzè chu le novi diske CD è chon tsantâ pè Metchi Brodâ, bariton ke l'è bin konyu yin è lârdzo, tantyè a l'èthrandji è l'è akonpanyi pè le pianiste Claude Charrez. Chu chi CD l'i a onko ché tsan po kâ d'omo, tsantâ pè le «Kâ di j'Armayi de la Grevire», diridji pè Metchi Korpathâ è akonpanyi pè le

«Quatuor de cuivres» d'Èrbivouè. Tota la mujika l'è de Oscar è lè parolè de na djijanna de konpojiteu patêjan è pu na kobya de Oscar li mimo. Chi CD chè travè din lè bounè boutekè de mujika.

Albert Bovigny



Cercle fribourgeois de Lausanne A grands pas vers le centenaire

Gérard Bourquenoud

La capitale vaudoise a dans ses murs un Cercle fribourgeois très vivant et actif qui compte près de 400 membres et demeure fidèle aux traditions de la terre d'origine. Exemple: la bénichon, 31^e du nom, qui a déroulé ses fastes le troisième week-end d'octobre, à la grande salle d'Entre Bois, où les organisateurs ont accueilli près de 500 personnes en l'espace de deux jours. Une manifestation animée le dimanche par la Chanson fribourgeoise de Lausanne et honorée par des représentants des autorités de la ville, par les présidents de l'Association Joseph Bovet et de la Fondation «Les Colombettes», des délégués des cercles de Morges, Yverdon, Moudon, Vevey, Prilly et Genève, ainsi que par de nombreux compatriotes et amis de la section fribourgeoise de Lausanne, dont Roger Andrey, qui s'est chargé de nous fournir un reflet de cette bénichon par le texte et l'image.



Christiane et René, responsables du buffet.



Yvonne Boudry, caissière des repas depuis dix-sept ans.

PHOTOS ROGER ANDREY



Maurice et Agnès Berset affairés à la préparation des fondues.



La fête du troisième millénaire

Très attaché à sa terre et à ses racines, le Fribourgeois qui s'expatrie est un homme qui s'intègre et s'adapte facilement à sa ville ou son village d'adoption. Né chanteur, il ne peut rester inactif et prend l'initiative de créer un cercle, une amicale ou une chorale, ceci dans le but de réunir le

plus grand nombre de compatriotes émigrés dans sa région, tel le Cercle fribourgeois de Lausanne qui fêtera ses cent ans d'existence le 10 juin 2001, lors d'une cérémonie officielle au Casino de Montbenon. Un comité ad hoc, présidé par Jean Pillonel, membre d'honneur du cercle, œuvre déjà dans ce sens, afin que cet anniversaire important dans la vie d'une société puisse être vécu par un grand nombre de Fribourgeois, en particulier par ceux qui lui assurent sa continuité par leur fidélité.

Gilberte Maillard et Raphaël Seydoux, respectivement secrétaire aux PV et caissier du cercle.



«Maître renard sur un toit perché...»

Photographie signée Elisabeth Suard, de La Verrerie, prise le samedi 10 octobre dernier, à 10 h du matin, à Progens.

Résultat: amusant et original.

Vive les vitraux!

Photographie de kaléidoscope de Thérèse Perroud, de Marsens, prise dans la cour du château de Romont en 1998.

Technique: photo prise pendant que mon petit-fils Quentin admirait cette extraordinaire machine.

Résultat: spectaculaire.



Photos inédites

Si vous possédez vous aussi des clichés inédits de vacances ou tous autres clichés suggérant une technique ou une situation particulière, envoyez-les à la rédaction de «Fribourg Illustré», munis des informations suivantes: nom et prénom de l'auteur de la photographie, date et lieu de la prise du cliché, ainsi qu'une petite anecdote expliquant la situation de la prise de la photographie.

Nous offrons un abonnement de trois mois pour chaque photo publiée.

**Envoyez donc vos photos à: Rédaction de Fribourg Illustré
Rubrique «Photos inédites» - Rte de la Glâne 31 - 1701 Fribourg**



Creuset de formes, de matières, d'émotions...

Deuxième de la série des photos prises en octobre 1996 par Raymond Richoz, de Pully. Dans la forêt au-dessus des Marécottes, vers Finhaut. A quelques mètres, un troupeau de sangliers a laissé des traces toutes fraîches.

Résultat: intéressant.

NOËL

«Crèches de Noël»



Du 5 décembre au 24 janvier prochain, le Musée singinois de Tavel présentera une magnifique exposition de 40 crèches de Noël, œuvres originaires, pour la plupart, d'Europe centrale. Les œuvres importantes de cette collection proviennent de Jacob de Bamberg en Allemagne, XVII^e siècle et de sculpteurs et

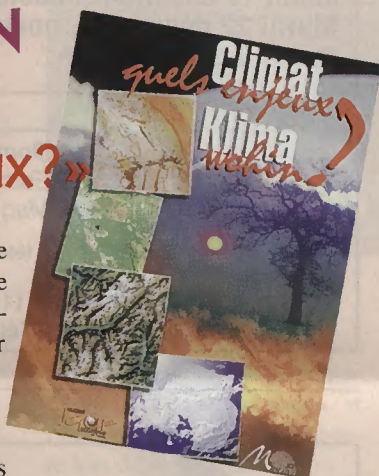
tailleurs de bois récents et renommés.

Une exposition étonnante à ne pas manquer!

Le Musée singinois est ouvert du mardi au dimanche de 14 h à 17 h. Fermeture le 31.12.98 et le 1.1.99.

EXPOSITION

«Climat: quels enjeux?»



Le Musée d'histoire naturelle et l'Institut de géographie de l'Université de Fribourg proposent jusqu'au 24 janvier prochain une exposition sur les changements climatiques ainsi que leur impact sur l'environnement et leurs conséquences pour la société. «Climat: quels enjeux?» est une exposition instructive destinée à un large public. Elle donne un large aperçu des causes de changements clima-

tiques et des problèmes liés au réchauffement planétaire.

Le musée est ouvert tous les jours de 14 h à 18 h et son entrée est gratuite.

MUSIQUE

«Notre-Dame de Paris»



Richard Cocciante pour la musique et Luc Plamondon pour les paroles forment un excellent duo dans le nouveau CD «Notre-Dame de Paris», inspiré de l'œuvre de Victor Hugo. La musique de ce CD est opératique. Les arrangements se révèlent résolument modernes. La voix du talentueux chanteur français de «Marguerite» se révèle troublante et sensuelle.

A écouter! Une comédie musicale de grande qualité! *Disponible chez Disques Office S.A., route de la Glâne 31, 1709 Fribourg.*

PEINTURE

«Les folies d'Espagne de Vicente Arnas»



Le Château de Gruyères et Centre international de l'Art fantastique présente jusqu'au 8 février prochain une exposition fantastique de Vicente Arnas traitant d'une Espagne visionnaire. L'œuvre traduit la solitude de l'artiste qui veut suivre son étoile. La technique? Elle est digne d'un virtuose et décrit des prouesses perfectionnistes. A découvrir, une œuvre qui incarne la dentelle

et qui montre les chancres que la rongent...

Le Château de Gruyères est ouvert tous les jours de 9 h à 12 h et de 13 h à 17 h.

MUSÉE

«Objet - Objets de Massimo Baroncelli»



Jusqu'au 31 janvier 1999, le Musée gruérien, à Bulle, présentera une exposition de dessins et de peintures intitulée «Objet - Objets». Cette représentation expose des gros plans en perspectives, de contre-plongées en champs superposés et ainsi notre œil qui vacille de signes en symboles. Une exposition fort particulière où l'on découvre l'objet qui rassure, délimite l'espace, inquiète et multiplie les signes et les réseaux.

Entrée libre du mardi au samedi entre 10 h et 12 h et 14 h et 17 h. Les dimanches, ainsi que les 8 et 26 décembre, les 1^{er} et 2 janvier de 14 h à 17 h. Fermé le 25 décembre.


BALLY
SWITZERLAND
SINCE 1851

Chaussures
DAMES ET MESSIEURS

**Découvrez
notre collection hivernale!**

Bally sait se donner les moyens de vivre
confortablement et au chaud.

Rivoli S. à r. l.
Rue de Romont 26 1700 FRIBOURG

Fleur André

Le fleuriste de classe

Fribourg

Rue de Romont 20
Pérolles 12

Pl. de la Gare
Hôpital cantonal

**vous convie à son Marché de Noël
pour vos idées-cadeaux
du 11 au 24 décembre 1998
à la rue de Romont**



**Marché de
Noël**

11 au 24 décembre 98
Place Georges-Python Rue de Romont

*L'artisanat créatif et contemporain
s'expose pour vous*

Terre - bois - pierre - fibres - cuir - verre -
papier - etc. - Plats - lampes - flacons -
vêtements - sacs - décors - jeux - crèches -
boules de Noël - couronnes de l'Avent -
bougies - décorations de Noël

Vin chaud - marrons - délices de Noël -
Carrousel - animation musicale

Lundi de 13 h 30 à 18 h 30

Du mardi au vendredi de 9 h à 18 h 30

Jeudi 17 décembre, nocturne jusqu'à 21 h 30

Mardi 22 décembre, nocturne jusqu'à 21 h 30

Samedi de 9 h à 17 h

MAKE UP'ART

Dominique Berger
Esthéticienne CFC
Maquilleuse professionnelle


Maquillages de fête - Soins - Massage du corps

Rue de Romont 11, 1^{er} étage
1700 FRIBOURG - Tél. 026/322 26 40



Bons de la

Rue de Romont

au  de Fribourg

**valables
dans 17
commerces**

**Vente dans
les banques
du centre-ville**



**Chez nous, la perfection
est garantie!**

Verres Varilux: la meilleure solution pour voir net de
près comme de loin, instantanément. Vous êtes
satisfait(e) sous 60 jours, ou nous les remplaçons
gratuitement*.

* Garantie Varilux Comfort



VARILUX®
UN VERRE ESSILOR

OPTIQUE PAILLARD SA
Rue de Romont 11 - 1700 Fribourg
Tél. 026 / 322 30 82 Fax 026 / 322 87 31

Les gymnastes fribourgeois en assemblée à Romont

— Jacqueline de Saint-Bon —

La Fédération fribourgeoise de gymnastique avait choisi le dernier jour d'octobre pour sa traditionnelle assemblée des délégués. «Halloween»... choix ou coïncidence? En tout cas, les sorcières ne sont pas intervenues dans les débats. Mais le président Henri Baeriswyl, lui, s'est vu chaudement félicité pour sa manière rapide et particulièrement sympathique de dérouler l'ordre du jour.



Les manifestations gymniques ne connaissent pas de temps morts et c'est bien cette particularité qui contribue à entretenir l'esprit sportif des gymnastes. Se mesurer à intervalles réguliers et à tous niveaux permet de faire le point sans complaisance sur sa préparation. La Fête cantonale de gymnastique jeunesse à Vuadens, en mai 1998, les Championnats romands à Sion, suivis des Championnats suisses en automne à Muri l'ont bien

prouvé. Dans ces conditions, pas le droit de mettre sa préparation physique au repos si l'on veut faire honorable figure lors des compétitions.

1999 ne sera pas moins riche que la presque défunte année 1998: la «World Gymnaestrada», rencontre gymnique sur le plan mondial, en mai prochain à Göteborg, accueillera près de 4500 gymnastes suisses pour des joutes sportives, sans compétitions, mais pour le simple plaisir de se

produire ensemble. La Fête cantonale de gymnastique à Delémont suivra en juin. Ceci sans compter les manifestations habituelles qui complètent un tableau déjà bien rempli.

Quant à l'année 2000, on en parle encore peu, mais les travaux de préparation vont déjà bon train dans les chaumières: à Neirivue en particulier, qui se charge d'organiser la fête cantonale «Jeunesse». Celle-ci aura lieu à Bulle pour des rai-

Les honneurs au président Henri Baeriswyl pour son engagement inconditionnel en faveur du sport.

PHOTO J.S.B.

sous d'infrastructure. Félicitations aux gymnastes de Neirivue pour leur bel esprit sportif et leur courage d'organiser une manifestation d'une telle envergure. Mais la gym est un sport convivial où personne ne peut se réaliser seul et solitaire. ■

metro
boutique

Rue de Romont 23 - Criblet
1700 Fribourg

Boulangerie
Pâtisserie
Confiserie



TEA-ROOM - BAR
GLACIER
Le Chantilly
Tél. 026/322 22 01

JEAN-MARC et PATRICIA SUARD

Le spécialiste du chocolat
pour vos pralinés et
vos desserts de fin d'année

Rue Grimoux 14
026/322 35 15

1700 FRIBOURG
Fax 026/322 35 26

Rue de Romont 13
026/322 34 19

avry centre



AVANTAGES DU CENTRE:

-  Parking gratuit de 2000 places, dont 470 couvertes.
-  Ouvert sans interruption du lundi au vendredi de 9 h 00 à 20 h 00 et le samedi de 8 h 00 à 17 h 00 en 1998.
 - Ces horaires seront modifiés en 1999.
 - Bus gratuit Fribourg-gare le lundi toute la journée et le mercredi après-midi.

QUELQUES ACTIVITÉS:

- 2 nocturnes: 18 et 22 décembre 1998.
- 2 ouvertures spéciales: 26 décembre et 2 janvier 1999.
- Dès avril 1999: agrandissement du centre commercial.

QUELQUES CHIFFRES:

- Nombre de commerces: 50.
- Nombre de collaborateurs: 550 personnes.



De retour du Canada, la Marjolaine vous fait revivre ses émotions...

—Denise Brahier-Gremaud—

Début juin 1998, le tempo des préparatifs en prévision de notre voyage au Canada s'accélère. Se succèdent répétition générale avec orchestre, mise en scène, séance d'information, achats, sans oublier la petite poussée d'angoisse de dernière minute des choristes, à savoir: vais-je participer et supporter la fatigue de ce long voyage?

Au petit matin du 29 juin 98, les membres de la Marjolaine se réunissent à l'aéroport. De l'inquiétude se lit sur les visages, pour certains il suffit d'enfiler un plâtre... pour d'autres, un changement radical de couleur de cheveux... Dans leurs bagages, quelques chocolats et le nécessaire pour représenter notre commune de Carouge et notre Patric lors des réceptions.

Atterrissage à Montréal quelques heures plus tard. Commence alors le marathon, une course contre le temps... Voici vingt heures que nous sommes sur pied et déjà un concert intégral et *imprévu* de deux heures nous attend. Les chanteuses et chanteurs de la Marjolaine se comportent alors en véritables professionnels.

Nous parcourons et visitons ensuite la région de Montréal et de Québec. Concert avec grand succès et échange mémorable avec la chorale de Ste-Victoire de Sorel; cet échange nous a été recommandé par M. Alain Morisod.

J'oubliais le principal, le moral de la troupe est au beau fixe. Nous partons alors en direction de la Gaspésie, en longeant le fleuve du St-Laurent. Des kilomètres de forêts d'érables entrecoupés de petits villages aux maisons aux toits de couleur; il baigne ici une certaine sérénité parmi ce peuple de pêcheurs. La Marjolaine perd tout à coup le sens des distances, de l'espace, le dépaysement est au complet. C'est alors qu'une pensée nostalgique pour le pays surgit: «probablement que le homard remplace ici le jambon de notre bénichon...».

Ensuite, concert annulé à Jonquière en raison du temps incertain et par manque d'organisation des autorités locales. Le taux de frustration de l'équipe est élevé, mais le séjour à la Seigneurie du Triton gomme cette lacune. Deux jours en harmonie avec la nature, avec comme seuls soucis:

écouter, chanter et payer. Blottis autour d'un feu de bois, nous gobons les paroles de l'Indien tout en laissant vibrer nos tripes en chantant jusqu'au petit matin avant de s'enfiler dans le typie.

Le dernier concert est donné à Jonquière. Les habitants de ce village nous hébergent pour la nuit avec une convivialité très chaleureuse.

...

Retour sur Ottawa, superbe ville avec ce curieux mélange d'architecture moderne et pittoresque.

... Le moral des chanteuses et chanteurs est au top niveau, malgré le cumul de fatigue.

Les expressions et les accents colorés des gens de ce pays nous fascinent de jour en jour.

Les deux cars nous emmènent alors vers Toronto, via les chutes du Niagara. Une agréable ambiance règne tout au long de nos déplacements. Notre grande famille de la

«Marjolaine» adopte spontanément nos deux guides à l'humour particulièrement développé...

Les liens créés avec les Canadiens n'ont pas facilité notre départ et chacun refoulait à sa manière ses émotions.

11 juillet 1998, dans les bagages de retour on y trouve du sirop d'érable, des textiles avec symbole canadien et même des graines d'érable pour mélanger et pour semer à tout vent avec des graines de Marjolaine...

Et si vous, lecteur de ces lignes, vous vous engagez à chanter sur la même portée que nous en vous joignant à la chorale de la «Marjolaine»? Notre devise est: Chanter pour semer la joie et l'amitié à travers le chant...

Pour une première prise de contact, téléphonez-moi au 734 14 84.



L'Institut de Grangeneuve a présenté pour la première fois une Journée de vulgarisation agricole

Alain Chardonnens

Le vendredi 16 octobre dernier s'est déroulée pour la première fois et pour l'ensemble de la Suisse une «Journée de vulgarisation agricole» à l'Institut de Grangeneuve. Tour d'horizon des principaux points débattus.

Une journée au cours de laquelle 500 personnes ont débattu de l'agriculture suisse

A l'occasion des 40 ans de la création officielle des services de vulgarisation, 500 décideurs et collaborateurs de la vulgarisation ont informé et discuté, à l'Institut agricole de Grangeneuve, des problèmes d'actualité qui se posent pour l'avenir de l'agriculture. Une cinquantaine de projets novateurs ont fait l'objet d'une exposition et confirment que la vulgarisation connaît bien les problèmes agricoles actuels.

Cinq questions cruciales pour l'agriculture ont été débattues

Lors de ce forum, plusieurs questions ont été au centre des débats: l'agriculture a-t-elle vraiment besoin d'une vulgarisation soutenue par les pouvoirs publics? Comment obtenir une gestion de qualité dans les services de vulgarisation? Quels sont les rôles de la vulgarisation dans la vente des produits de l'agriculture? Comment renforcer le rôle de la paysanne? Peut-on gérer le conflit qui existe entre vulgarisation et politique?

Qu'est-ce que la vulgarisation agricole?

Créée par et pour les agriculteurs, la vulgarisation est un support au développement, au même titre que la recherche et l'enseignement. Elle n'est pas née d'une décision politique ou étatique, mais bel et bien de la volonté de quelques agriculteurs qui, se sentant démunis face à l'évolution des techniques agricoles et de gestion,

décidèrent de s'offrir un technicien pour les soutenir.

80 conseillers professionnels soutiennent 13 000 agriculteurs membres

Au niveau national, deux centrales coordonnent les services cantonaux, pour lesquels elles élaborent et fournissent les références et documents de base, tout en assurant la formation des vulgarisateurs. Pour la Suisse romande et le Tessin, cette tâche revient au SRVA (Service romand de vulgarisation agricole), établi à Lausanne. Sur ce territoire, 80 conseillers professionnels épaulent 13 000 agriculteurs mem-

bres, dont ils sont devenus les complices et les confidents.

La vulgarisation agricole a évité aux familles paysannes d'être marginalisées dans la société. Si le productivisme a été autrefois le moyen principal d'y parvenir, les solutions pour maintenir des conditions économiques favorables se trouvent aujourd'hui dans la réduction des coûts de production, la diversification des cultures, la protection de l'environnement, les matières premières renouvelables, la commercialisation et l'agrotourisme.



En petits groupes, on apprend mieux. Dans les groupes de vulgarisation, de nouvelles connaissances sont transmises et confrontées aux réalités et expériences de la pratique.

PHOTOS LBL, LINDAU



Apprendre ensemble: de jeunes conseillères et conseillers se préparent pour la pratique. L'introduction au métier est organisée par les deux centrales de vulgarisation SRVA et LBL.

avry centre

*Nous vous souhaitons
de joyeuses fêtes
de fin d'année*

NOCTURNES:
les 18 et 22 décembre
jusqu'à **21h.30**

Parking gratuit de 2000 places, dont 470 couvertes. Ouvert sans interruption du lundi au vendredi de 9 h à 20 h et le samedi de 8 h à 17 h. Bus gratuit depuis Fribourg-gare le lundi toute la journée et le mercredi après-midi.

Avry
— Centre



IDÉES-CADEAUX

Les fêtes de fin d'année arrivent à grands pas: St-Nicolas, Noël, Nouvel-An. Ainsi nous suggérons à nos lecteurs quelques petites idées sympas pour faciliter le choix de leurs cadeaux. Dans le palmarès des tops: livres, jouets, cristallerie et parfumerie...

LECTURE

«Les Jours heureux» de Maurice Métral

Dans ce magnifique roman, Maurice Métral présente une histoire magique et surtout magiquement agencée, émaillée de scènes insolites, de superpositions étranges et tout rempli de parfums enivrants. «Les Jours heureux» c'est une magistrale symphonie de la famille qui protège et de la montagne superbe où vivent les légendes. Un livre de rêves enchantés! Lecture divine pour les longs soirs d'hiver.

Disponible aux Editions Mon Village, 1085 Vulliens.



PHOTO LEGO

JOUETS

«Lego Scala»

Lego a créé de nombreuses et charmantes nouveautés, dont «Lego Scala». «Lego Scala» c'est une magnifique villa de deux étages, confortable et superbement équipée. La chambre d'enfant se trouve en haut, celle des parents au rez-de-chaussée, etc. D'autres aménagements sont possibles. Un cadeau futé et intelligent.

En vente dans les magasins spécialisés.

PARFUM

«Edition Cœur d'Anaïs»

Cacharel a conçu pour l'hiver un cadeau tout en tendresse: «Anaïs Anaïs», eau de toilette dont le design en forme de cœur évoque toute la tendresse d'Anaïs Anaïs. Un cadeau mignon, à portée de cœur.

En vente en parfumeries au prix indicatif de Fr. 35.-.



PHOTO CACHAREL

ACCESSOIRES

«Blush Reflets» de Dior



PHOTO TYEN



PHOTO DIOR

Christian Dior, avec «Blush Reflets», a inventé quelque chose de tout à fait baroque et scintillant. Un maquillage pour briller, danser et faire la fête dès le premier coup de minuit. Une texture de velours soyeux, nacre, paillettes, irisations, éclats, effets changeants pour sublimer vos cheveux.

En vente en parfumeries au prix indicatif de Fr. 42.-.

BIJOUX - CRISTAL «Oceanic Feeling»

Swarovski, le spécialiste du fin cristal, a élaboré une gamme de bijoux exquise avec des pierres couleur tanzanite et taille «cœur». Les bijoux de cette série brillent de mille feux et font un clin d'œil au film Titanic et à la fièvre qu'il a déclenchée. Un cadeau de charme à l'élégance intemporelle.

En vente chez les concessionnaires Swarovski au prix indicatif de Fr. 145.- pour le collier, Fr. 145.- pour le clips et Fr. 125.- pour la bague.



PHOTO SWAROVSKI



HOSTELLERIE DES CHEVALIERS



Chefs d'entreprise

Offrez un cadeau à votre personnel en organisant votre

soirée de fin d'année

dans un établissement accueillant
à l'ambiance sympathique
et au service de qualité!



**Animation par notre
orchestre brésilien**

11-12-18-19-26 décembre

de 19h00 à 24h00

25 décembre de 11h30 à 15h00

31 décembre dès 19h00

Nous en assurons le succès en vrais chevaliers de la restauration. Contactez-nous!

A. et J. Corboz et Ch. Chassot, chef de cuisine

Tél. 026/ 921 19 33

1663 GRUYÈRES

Fax 026/ 921 25 52

RISTORANTE * PIZZERIA



PIZZA AU FEU DE BOIS

San Marco

BD DE PEROLLES 18 - FRIBOURG
(ANCIENNEMENT BEL-AIR)

**Réservez vos tables
pour la St-Sylvestre!**

Menu de circonstance avec animation

Fermé tous les lundis

Tous les jours jusqu'à 10 h 30
un café + un croissant à Fr. 3.50

☎ 026/322 55 57



Les Rochettes

HÔTEL-RESTAURANT
CH-1595 Faoug / VD

Tél. 026/670 22 77

Fax 026/670 12 73

Harry et Rose-Marie Bauer-Jaquet

Fermé lundi et mardi midi

P Terrasse - Jardin
Jeux d'enfants

*Coquillages
et crustacés
du vivier*

*Menus spéciaux
pour les fêtes*

*Saveurs et
ambiance*



Au RESTAURANT du 1^{er} étage:
cuisine fraîche et légère suivant les saisons

Nouvelle spécialité: Filet de bœuf VORONOFF flambé

Ouvert aussi le samedi soir

Deux brasseries - Magnifique jardin d'hiver

«Le Perroquet» ouvert 365 jours

Jean-Claude Morel-Neuhaus Tél. 026/322 28 16 Fax 026/323 27 45

Glâne et Veveyse créent des synergies audacieuses pour leur développement régional

— Jacqueline de Saint-Bon —

L'Association pour le développement de la Glâne-Veveyse ne veut pas savoir si la collaboration actuelle entre les deux districts est le fruit d'un mariage d'amour ou de raison. Chacun estime que l'essentiel est de s'unir et de chercher ensemble des solutions aux projets de construction de ces prochaines années. Les participants à l'assemblée réunis à Semsales l'ont clairement fait savoir à leurs autorités.

La nouvelle LIM (Loi sur l'aide aux investissements de montagne) en vigueur depuis le 1^{er} janvier privilégie maintenant les projets de développement, alors que l'ancienne LIM donnait la préférence aux infrastructures de base. C'est donc tout un programme qu'il

Les préfets de la Glâne et de la Veveyse, accompagnés du secrétaire régional Eugène Grandjean et de Carole Sermier, économiste.

PHOTO J.S.B.

a fallu revoir pour préserver les chances de crédits. Le pactole à distribuer est important, d'autant plus que le canton, dorénavant organe décisionnel pour l'allocation des prêts LIM, augmentera notablement sa participation à l'enveloppe financière de la Confédération. Les places de sport, salles polyvalentes, projets routiers favorables au tourisme bénéficieront d'une priorité. La possibilité de création d'em-

ploijs jouera aussi un rôle non négligeable dans les décisions cantonales.

Les communes de la Glâne et de la Veveyse savent que l'essor économique et culturel de leurs districts ne se fera pas sans des synergies importantes. Des projets devront donc être menés en commun afin que les volumes de construction répondent aux exigences du plan de développement régional.

Jean-Claude Cornu, préfet de la Glâne et président de l'Association pour le développement de la Glâne-Veveyse, a assuré que le programme pluriannuel du plan LIM sera évolutif et promis de renforcer le poids du groupe de travail afin d'éviter des satellisations toujours possibles mais regrettables vers d'autres régions.



Je commande _____ ex. du livre «Paysages Fribourgeois»
au prix de souscription de Fr. 32.—
(port et emballage non compris)

A renvoyer à: Bibliothèque cantonale et universitaire,
Paysages Fribourgeois, rue Joseph-Piller 2, CH-1701 Fribourg

Nom: _____

Prénom: _____

Rue: _____

NPA/localité: _____

Date/signature: _____



Volkswagen, avec son «Sharan», vous fait découvrir un nouvel univers de l'automobile. Ce nouveau monospace, disponible en boîte manuelle ou automatique, vous transportera le plus vite possible à destination. Essai de cet habitacle aux dimensions généreuses, pouvant accueillir jusqu'à sept personnes. Principaux avantages en prime: confort cossu, sécurité optimale, équipement complet et allure sportive...



Photo AMAG Import

Essai du nouveau «Sharan» de Volkswagen

Volkswagen: sécurité

Dans le nouveau Sharan la sécurité est omniprésente, en toute circonstance. Son équipement complet et de série garantit une sécurité active et passive. La sécurité active repose, entre autres, sur la structure de la carrosserie dotée de renforts latéraux, sur le système d'ouverture des portes et sur les sièges des ceintures à

prétensionneurs, etc. Quant à la sécurité passive, elle est maintenue par l'ABS et l'EDS, la direction précise, le train de roulement extrêmement sûr et l'agencement ergonomique.

Un équipement complet

Ce qui rend le Sharan particulièrement attractif, c'est son équipement très complet. Le siège de conduite réglable en hauteur

s'adapte mieux à la stature de la personne au volant. Le volant se déplace en hauteur et en profondeur, garantissant une position des plus confortables. L'installation de chauffage et de ventilation comporte un réglage distinct pour les passagers arrière.

Une allure sportive

Le Sharan est un véhicule esthétiquement sportif par ses

élégantes jantes en alliage sport, ses pneus larges de 215 ou encore par ses rétroviseurs extérieurs de la même couleur que la carrosserie et bien d'autres atouts encore. A partir de Fr. 32 854.45.

Pour tous renseignements veuillez contacter AMAG Fribourg, route de Villars 103, 1700 Fribourg, tél. 026/402 03 31.

Pancho Pneus

☎ 026/436 44 60 Fax 026/436 44 63
Natel 079/413 44 49

Pascal Pache
Rte de Fribourg 42
Zone industrielle Winckler

1723 Marly



Réjouissez-vous de l'hiver!



Grâce aux pneus d'hiver Michelin et à sa technologie des lamelles, attendez l'hiver de pied ferme – quels que soient l'état des routes et les conditions météo.



Sur les traces des navigateurs ...

Lisbonne
Vol + 4 nuits hôtel
dès 708.- Sfr

Vols TAP ou Swissair de Genève
4 nuits à l'hôtel Executive Inn ***
Inclus transfert en taxi et petit-déjeuner

Circuit Fly & Drive
8 jours / 7 nuits
dès 1'125.- Sfr

Vols TAP ou Swissair de Genève
Voiture de location Europcar Cat. "A"
7 nuits hôtels **** avec petit-déjeuner

Le Portugal ? c'est notre affaire ...

Rue Pradier 8
1201 Genève
Tél. 022 / 906 17 00

www.panorama-voyages.ch
info@panorama-voyages.ch

Agence agréée IATA

Av. Menthon 19
1005 Lausanne
Tél. 021 / 311 20 22

BEAUTÉ

Se soigner juste avant les fêtes de fin d'année

Les soins? Dans la société actuelle, ils se révèlent indispensables. Soins capillaires, soins des mains et du visage pour femmes et pour hommes. Principales tendances de fin d'année.

CHEVEUX

«Terre d'argile purifiante de L'Oréal»

La formule de «Terre d'argile purifiante» est issue de l'association de deux argiles: la kaolinite et la montmorillonite. Ces deux substances affinées et activées absorbent en douceur l'excès de sébum, oxygènent le cuir chevelu et apportent du volume aux cheveux.

En vente chez votre coiffeur en tube de 250 ml au prix indicatif de Fr. 17.50.



PHOTO L'ORÉAL

«Hair energizing complex de Shiseido»

Shiseido, avec «Hair energizing complex», répond aux causes malheureuses de la chute des cheveux clairsemés. En effet, cette solution revitalise le cuir chevelu et prévient par la même occasion la chute des cheveux. Pour cela Shiseido a choisi l'extrait de coriandre et la tétracosamine. Un produit efficace de haute qualité.

En vente en parfumeries au prix indicatif de Fr. 70.--

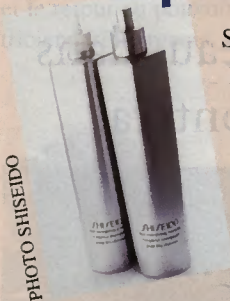


PHOTO SHISEIDO

SOINS DES MAINS

«Dior mains»

Dior, avec ce nouveau soin pour les mains poudré et protecteur, vous garantit des mains soignées et gantées. Cette crème nourrissante vous permettra d'embellir vos mains heure après heure et jour après jour. Un simple geste de beauté, un luxe d'efficacité.

En vente en parfumeries en tube de 75 ml au prix indicatif de Fr. 23.--

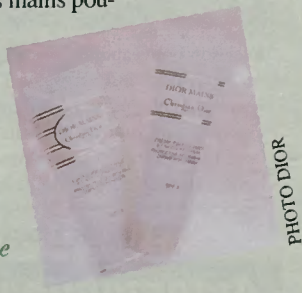


PHOTO DIOR

SOINS DU VISAGE

«Lotion clarifiante de Lierac»



PHOTOS LIERAC

Cette nouvelle lotion de la gamme «Regulance» révolutionne le marché. Pour les peaux grasses, Licrac propose une formule concentrée

d'AHA (acide glycolique et acide lactique).

Dans la même gamme, voici le gel spécial imperfections qui stoppe les boutons en 6 heures.

En vente en parfumeries aux prix indicatifs de Fr. 35.-- pour la lotion et de Fr. 26.-- pour le gel.

«Grains de mousse de Carita»

Avec «Grains de mousse» Carita a pris le bleu des mers glacées du Grand-Nord. Ce gel frais renfermant des grains d'algues nettoie et démaquille en profondeur grâce à une action légèrement exfoliante.

En vente en parfumeries au prix indicatif de Fr. 135.--



PHOTO CARITA

SOINS HOMMES

«Face Scrub»



PHOTO CLINIQUE

Clinique a créé une nouvelle gamme de soins pour hommes.

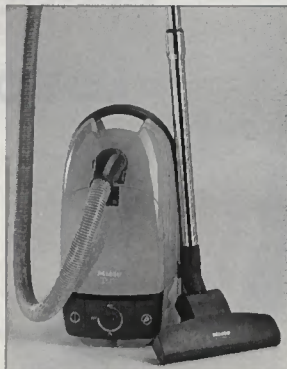
Dans cette gamme de haute qualité: «Face Scrub». Ce produit vivifie et affine la peau. Les cellules cornées sont éliminées, prévenant ainsi l'apparition de poils de barbe incarnés. Un produit de préparation parfaite.

En vente en parfumeries.

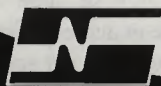
votre conseiller en ELECTROMENAGER

Miele

Aspirateur ESPRIT S 312



(Fr. 525.-)
Fr. 398.-



ENTREPRISES ELECTRIQUES FRIBOURGEOISES
FREIBURGISCHE ELEKTRIZITÄTSWERKE

Fribourg Düdingen Châtel-St-Denis Estavayer-le-Lac Plaffeien Payerne
Château-d'Oex Kerzers Romont

BRASSERIE



à GOGO

- Fondue chinoise (bœuf) **Fr. 25.-**
- Fondue bourguignonne (steak de bœuf) **Fr. 29.-**
- Charbonnade mixte (steak de bœuf - steak de filet de porc - chipolata - merguez) **Fr. 33.-**
- Charbonnade pur bœuf **Fr. 35.-**
- Charbonnade La Chope -
La mixte plus du saumon **Fr. 35.-**

Tous les plats sont servis avec une salade mêlée, des pommes frites à volonté et 6 sortes de sauces

Dominique et Denise Gapany (Bosshard)

RTE DE TAVEL 4

1707 FRIBOURG - Tél. 026/481 29 29

CV COMMERCE DE VIANDE SA

1635 La Tour-de-Trême / Bulle
Tél. 026/912 33 22 - Fax 026/913 13 30

Yves Meys
Privé 026/915 20 77
Natel 079/446 17 22

Jean-Marie Python
Privé 026/912 59 62
Natel 079/446 18 22



Profitez de nos ventes de viande en gros

BŒUF


Prix par kg	
1/2 bœuf	8.80
quartier avant	6.-
quartier arrière	12.80
cuisse	11.80
aloyau	18.50
épaule avec os	9.50
train de côtes avec os	9.-
morceaux de bœuf pour steaks et rôtis	18.-
1/2 veau	13.50


Profitez! Baisse des prix sur...

1/2 porc	6.-
carré de porc	9.50

Un monde nouveau, dans
la nouvelle Frontera.



Avec son nouveau moteur six cylindres, l'Opel Frontera maîtrise des déclivités allant jusqu'à 80%. Et grâce au système de traction intégrale «no-stop», elle passe en quatre roues motrices sur simple pression d'un bouton, tout en roulant. Difficile de faire plus simple - sauf peut-être avec la **OPEL**  En avant les idées.

CENTRE **OPEL**  À FRIBOURG

Automobiles Belle-Croix SA

Villars-sur-Glâne ☎ 026/402 98 28

Heures d'ouverture: lundi-vendredi 7h30 - 12h/13h - 19h
Samedi ouvert non-stop 9h - 16h

150 ans pour le district de la Broye

Alain Chardonnens

Le district de la Broye fribourgeoise, tel que nous le connaissons actuellement, célèbre ses 150 ans! Après les 150 ans du district de la Singine, puis ceux du Lac, au tour de la Broye!

Pourquoi le district de la Broye a-t-il 150 ans?

Sujets de la République de Fribourg jusqu'en 1798, les villages de la Broye sont englobés durant quelques années dans un étrange canton «Sarine et Broye». A la suite de nombreux troubles dans la République Helvétique, Napoléon Bonaparte dicte en 1803 l'Acte de Médiation, la Broye devient alors l'un des cinq districts du canton de Fribourg. Avec la chute de Napoléon 1^{er} et le retour au pouvoir des patriciens fribourgeois, le canton

Le bandit Jaquet arpentant les campagnes.

se dote, en 1814, d'une constitution mettant en place douze préfectures, dont Montagny, Surpierre et Estavayer. Ce n'est qu'avec la défaite du canton de Fribourg contre les troupes fédérales du général Dufour (novembre 1847) que le canton de Fribourg vote une nouvelle constitution (mars 1848) divisant le territoire en sept districts administratifs, dont celui de la Broye.

Comment célébrer les 150 ans du district?

Au début de 1998, un comité est créé à Estavayer-le-Lac. Il décide d'élaborer un ouvrage retraçant l'histoire de la Broye du XVI^e siècle à 1848 et d'y intégrer quelques faits importants qui se sont déroulés dans les communes.



Cet ouvrage est important pour le district de la Broye fribourgeoise, puisqu'il n'existait jusqu'à maintenant aucun écrit traitant de la Broye fribourgeoise dans son ensemble.

Destiné à un large public, ce livre se veut didactique. Il permet de localiser chaque commune à l'aide de petites cartes intégrées. En outre, il peut être utilisé comme support par les écoles afin de mieux connaître la géographie et l'histoire de la Broye.

Le bandit Vincent Jaquet écume les campagnes!

Parallèlement à cet ouvrage de 150 pages, le comité a désiré marquer cet événement par une série de représentations

théâtrales qui se dérouleront les 7 (soirée), 14 (soirée) et 21 (matinée) novembre 1998 dans les anciens chefs-lieux des préfectures, c'est-à-dire Dompierre, Surpierre et Estavayer. Les pièces de théâtre racontent l'histoire et les forfaits du bandit Vincent Jaquet qui écuma le canton le siècle passé. Jaquet peut être comparé à Robin des Bois. Il est prévu toute une série d'animations qui plongent les spectateurs dans le XIX^e siècle: jongleurs, grenadiers, viande à la broche. Du grand spectacle en perspective! Et il n'y a aucune entrée payante! Venez nombreux célébrer les 150 ans de notre district!

Renseignements:

Alain Chardonnens, président du comité, au 026/675 12 97.

Scène de la vie broyarde.



La cuisine facile

© Multi-Ad Services Europe

TOURTE AU POULET

Ingrédients pour 6 personnes:

- 1 poulet de 1,4 kg nettoyé
- 30 cl de fond de volaille
- 150 g de lard fumé
- 200 g de champignons de Paris
- 1,6 kg de pommes de terre
- 2 échalotes
- 2 petits oignons
- 10 cl de porto
- 1 gousse d'ail
- 150 g de beurre
- Sel et poivre

Préparation:

Retirez la peau du poulet et désossez-le complètement. Cette mission terminée, découpez la chair en petits dés. Salez et poivrez. Epluchez et hachez séparément les oignons, les échalotes et l'ail. Dans une poêle, mettez 20 g de beurre, faites revenir les oignons sans les laisser colorer, ajoutez les cubes de poulet et laissez dorer à feu moyen 10 minutes. Retirez les cubes de poulet, jetez la graisse, puis déglacez avec le porto. Laissez réduire de moitié, ajoutez le fond de volaille. Découpez le lard et taillez-le en fines lanières. Coupez la base sableuse des champignons, lavez-les, essuyez-les et émincez-les. Dans une poêle, faites revenir les lardons, retirez-les dès qu'ils ont perdu leur graisse, mettez les échalotes, l'ail. Lorsqu'ils sont translucides, ajoutez les champignons et laissez sur le feu jusqu'à évaporation complète de l'eau de cuisson. Salez et poivrez, ou tout du moins vérifiez l'assaisonnement. Préchauffez le four à thermostat 7 ou 210° C. Pelez et taillez les pommes de terre en fines rondelles. Passez les tranches de pommes de terre dans 70 g de beurre fondu. Rangez une première couche de pommes de terre dans le fond du moule, en les faisant se chevaucher. Tapissez aussi les parois du moule sans laisser d'inter-

stices. Salez et poivrez. Ajoutez le poulet, les lardons, les champignons. Saupoudrez de thym et couvrez avec le reste de pommes de terre. Versez le reste de beurre fondu sur le dessus du plat. Enfourez et laissez cuire environ 1 h 15. La tourte doit être bien dorée. Portez la sauce à ébullition, incorporez les 30 g de beurre restants. Servez la sauce dans une saucière.

BEIGNETS DE LÉGUMES

Ingrédients pour 4 personnes:

- 4 oignons nouveaux
- 2 carottes
- 2 courgettes
- 2 aubergines

Pâte à frire

- 200 g de farine
- 2 œufs
- 10 cl de bière
- 1 cuillère à soupe d'huile
- 2 gousses d'ail
- 1 pincée de sucre
- Sel

Sauce

- 200 g de fromage blanc battu
- 10 cl de crème fraîche
- 50 g de roquefort ou de bleu
- 1 petit bouquet de persil
- 100 g de noisettes hachées
- Sel et poivre

Préparation:

Commencez par préparer votre pâte à frire. Dans une terrine, mélangez la farine, le sel et le sucre, incorporez un à un les œufs, l'ail haché et 1 cuillère d'huile. Ajoutez la bière, laissez reposer 30 minutes. Préparez votre sauce. Ecrasez le roquefort à l'aide d'une fourchette, ajoutez les noisettes, la crème, puis le fromage blanc, le persil haché, salez et poivrez. Mettez au frais. Préparez vos légumes.



Taillez les carottes en bâtonnets que vous ferez cuire 3 minutes dans de l'eau salée, rafraîchissez et égouttez, mettez à sécher sur un papier absorbant. Pelez les oignons en conservant une partie verte de la tige, coupez-les en quatre. Taillez des bâtonnets de courgettes et d'aubergines avec leur peau. Mettez à chauffer votre huile de friture. Plongez dans la pâte les légumes, puis dans la friture. Lorsqu'ils sont dorés, égouttez-les. Servez les légumes sur un plat chaud, ainsi que la sauce dans une saucière. a

MACARONS

Ingrédients pour 6 personnes:

- 5 blancs d'œufs
- 250 g de noisettes en poudre
- 350 g de sucre glace
- 150 g de beurre
- 100 g de pralin
- 100 g de pâte d'amande
- 1 pincée de sel

Préparation:

Préchauffez votre four à 180° C thermostat 6. Placez un papier sulfurisé sur la plaque à pâtisserie allant au four. Tamisez 200 g de sucre glace avec la poudre de noisettes. Montez les blancs en neige avec une pincée de sel, ajoutez petit à petit le sucre glace. Fouettez vivement quelques instants. Dès qu'ils sont fermes, incorporez délicatement le mélange de sucre glace et de noisettes, vous devez obtenir une pâte souple sans grumeaux. A l'aide d'une douille à pâtisserie, confectionnez des petits tas bien espacés. Enfourez pendant 12 minutes. Maintenez la porte du four à peine entrouverte. Dès que la cuisson est terminée, sortez du four et faites couler un peu d'eau entre la plaque du four et le papier sulfurisé, les biscuits se détacheront facilement. Laissez refroidir sans les empiler. Procédez de la même façon pour la deuxième fournée. Ne les faites pas trop cuire, car les macarons durcissent en refroidissant. Ils doivent être croustillants à l'extérieur et moelleux au centre.

CRÈME AU PRALIN

A l'aide d'un robot, travaillez en crème le beurre et la pâte d'amande. Incorporez le pralin en mélangeant bien. A l'aide d'une douille à pâtisserie cannelée, nappez un macaron de crème de noisettes, recouvrez avec un deuxième macaron, pressez légèrement. Vous confectionnerez de cette manière autant de macarons que possible. Disposez sur votre joli plat de service.

bédéMANIA 1998

Le 4^e festival de Belfaux-Corminbœuf a tenu ses promesses

Jacqueline de Saint-Bon

A la désormais traditionnelle bédéMANIA qui se tient alternativement à Corminbœuf et à Belfaux, c'est toujours un peu Noël avant Noël, tant l'atmosphère de la fête y nage dans le rêve, chaleureuse et amicale. Si le festival n'a lieu que tous les deux ans, la gaieté et la convivialité n'en étaient que plus grandes à Corminbœuf, pour sa quatrième édition. Auteurs invités, exposants, organisateurs, tous l'ont bien vécue ainsi pendant trois jours où l'imaginaire se payait un droit de priorité absolue sur la réalité.

Bien que centenaire, l'écriture de la bande dessinée reste avant tout un passe-temps et un moyen d'expression très personnel. Actuellement, très peu d'auteurs prétendent vivre



de leurs œuvres, à moins d'avoir acquis la célébrité, mais tous jouent à se faire plaisir. Le festival 1998, à Corminbœuf, n'a pas failli à la tradition. Il a cependant ajouté un suspense à ses habituelles manifestations en créant un

concours pour récompenser les meilleurs auteurs avec, à la clé, l'attribution de sept NAINS d'OR.

Le premier prix, «Grand NAIN d'OR», pour «Ombres et Désirs», récompensait une équipe belge qui se voyait ain-

Le président Claude Hayoz se voit remettre le 8^e NAIN d'OR par la chancelière du jury, Patricia Terrapon.

si confier «Prof». Six autres Nains se partageant six nouveaux maîtres. Sans distinction de rang, car le comité n'avait pas voulu établir une compétition, mais créer une émulation entre dessinateurs pour donner un goût plus épicé à ces trois jours de rencontre entre BDphiles, BDvores, BDphages et BDistes de tous poils. Un pari tenu... bédéMANIA 98 est morte, vive bédéMANIA de l'an 2000. Celle-ci promet d'être encore plus fantastique, car la marmite aura le temps de cuire la «cuvée» du siècle. ■

«Le Mur» décoré par les enfants de 6^e année, aidés par des dessinateurs du BDclub français «Le Cheminou».

PHOTOS J.S.B.



Nouveau gardien au chalet du Régiment Et l'espoir d'un accueil plus chaleureux!

— Gérard Bourquenoud —

Après avoir été durant un lustre le gardien et tenancier du chalet du Soldat situé au pied des Gastlosen, sur la commune de Bellegarde, François Studemann a résilié son bail pour la fin de l'année. Pour le remplacer, la fondation présidée depuis quelques mois par le colonel Daniel Roubaty, officier instructeur et commandant du régiment 7, a nommé en qualité de gardien et exploitant de cet estaminet de montagne Jean-Philippe Dousse, de Charmey, lequel est détenteur d'un CFC de cafetier et qui, en plus, est trilingue. Le nouveau tenancier

entrera en fonctions le 1^{er} janvier 99 et a l'intention de mettre l'accent sur l'accueil qui était quelque peu négligé et a fait l'objet de réclamations de la part des hôtes. La cuisine, par contre, était appréciée par la majorité des touristes et promeneurs, dont 2224 ont passé la nuit au chalet du Soldat au cours de l'année 97. La fondation a d'autre part accueilli au sein de son comité Jean-Marie Buchs, directeur de l'Office du tourisme de Bellegarde. ■

Le chalet du Régiment dans un décor pittoresque et naturel.

PHOTO G. BD



NOUVEAU

Le premier établissement
du canton ouvert

24/24 et 7/7



ROMONT 026/652 27 21

ATELIER D'ART

Jean Buchmann

Sculpteur - Marqueteur

*Meubles de style et mobilier fribourgeois
Pièces uniques et création*

1694 Villarsiviriaux

Tél. + fax 026/653 13 32

Natel 079/213 89 43

Marché-Centre **primo**

ALIMENTATION
ouvert le dimanche

Rue Montsalvens 39
1636 Broc

Tél. 026/921 15 20
Fax 026/921 91 70

Discount boissons
Service de livraison à domicile - Bar à café

Station essence



carte client à disposition sans frais



SANTÉ ET MODE sont l'apanage de Coiffure Orféa

SANTÉ

Les cheveux ne sont jamais sains par hasard, mais grâce à l'action combinée d'un grand nombre de fonctions vitales de notre organisme. Par conséquent, tout problème doit être abordé directement à la source, en rétablissant l'équilibre naturel par un traitement spécifique.

Unique en Suisse romande, Coiffure Orféa et sa **microcaméra** vous offrira un diagnostic gratuit **via un poste de télévision**, permettant de déceler immédiatement les différentes anomalies du cheveu, telles que: cheveux gras, dessèchement du cuir chevelu et des cheveux, pellicules, excès de séborrhée qui provoqueront des pertes de cheveux. Le diagnostic **microcaméra** aboutira à l'application des soins adaptés à vos cheveux en toute sécurité. Ceci afin de pouvoir réaliser: mèches, colorations, permanentes et de belles coupes comme la mode l'exige.



MODE

A chaque saison la mode nous réserve de petites et grandes surprises qui permettent de maintenir éveillé l'intérêt des femmes et des hommes, afin de satisfaire désir et envie de nouveautés.

C'est ainsi que naît «**ESSENCE**» allure et dynamisme, la nouvelle collection Italian Style Framesi automne-hiver 98/99. Fait pour une femme qui passe avec désinvolture d'un look sérieux à un style sauvage, cette collection accentue plus que jamais l'importance des cheveux et leurs capacités à transformer non seulement un visage, mais une manière d'être. Laissez-vous surprendre par *Orféa*, afin de vous préparer à de belles fêtes.

Embellissez vos cheveux et faites-vous plaisir, n'hésitez pas à lui demander conseil. **Chez Orféa, les idées ne manquent pas...**

GRÂCE À LA SCIENCE DES CHEVEUX, LA BEAUTÉ DEVIENT UNE CERTITUDE
COIFFURE ORFÉA – Rue de la Gruyère 7 – 1630 Bulle – Tél. 026/912 61 31

Porcelaines Clotilde

Magnifique choix de cadeaux en porcelaine



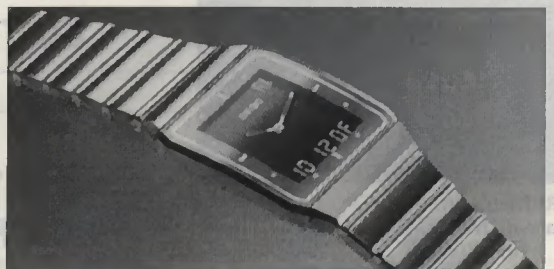
Porcelaine peinte à la main
Bijoux en porcelaine
Porcelaine blanche
Cours tout niveau: (cuisson)
Lundi au jeudi de 14 h à 18 h ou sur rendez-vous

Rte André-Piller 33 b 1762 GIVISIEZ Tél. 026/466 52 72

DiaStar Anatom 'Multi'. Variations sur un thème.

Rado DiaStar 'Anatom': une montre au style affirmé, en métal dur ultra-brillant. Depuis peu, elle est disponible en version multifonctionnelle offrant sept opérations supplémentaires. Ce qui reste, c'est une montre à l'élégance classique et d'une intemporelle beauté.

A different world



DiaStar Anatom 'Multi':
Avec bracelet en métal dur.
Fr. 2'420.—

RADO
Switzerland



Rue du Pont-Muré 22 (Tilleul/Linde)
1702 FRIBOURG Tél. 026/322 16 96

Jacques Bron

Qui dit Noël dit cadeaux. Certains le regrettent, car ils voient dans cette coutume la cause de la commercialisation galopante qui entoure la fête chrétienne de l'humilité. Ils s'abstiennent donc d'en donner, les réservant peut-être pour les festivités du Nouvel-An. D'autres n'y voient pas malice, et justifient l'usage en invoquant le don du Ciel que fut Jésus et la tradition immémoriale qui consiste à marquer tout événement heureux par des présents. On continuera donc longtemps, sans doute, à échanger des cadeaux à Noël. →



L'emballage qui fait tout le charme du cadeau.

Ruffieu'x

Cadeaux

Tél. 026/919 82 32
 Fax 026/919 82 39



Ruffieu'x Literie
 Place du Marché 24
 1630 Bulle



Ruffieu'x Literie/Décoration
 Ruelle de la Gymnastique
 1630 Bulle

SPÉCIAL CADEAUX

Spécial nuits

litterie • duveterie • draps • enfourrages • épuration

Spécial rideaux

gamme de tissus • confection • installations • pose

Spécial meubles

rembourrage à l'ancien de meubles de style et modernes

Spécial stores

stores toiles • bandes • lamelles • moustiquaires

Spécial sols

moquettes • novilons • parquets

Spécial gobelins

à broder • tapisserie

Spécial expo / exposition permanente à Bulle

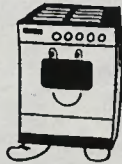
Miele**Electrolux****Bauknecht****LIEBHERR****LauraStar**

DÉMONSTRATIONS

Micro-ondes Bauknecht: avec système Duo et fonction CRISP avec dégustations!

LauraStar Magic
Nouveauté:

petite station de fer à repasser Laura Star



CHICCO
DORO

Vendredi 11 décembre

13 h 30 – 20 h

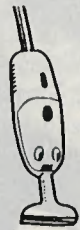
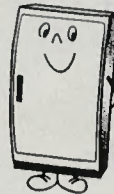
Samedi 12 décembre

9 h – 18 h

Idées-cadeaux
«Noël»



et profitez de visiter notre
NOUVEAU MAGASIN



Vin
chaud

W.D.
W. DESSARZIN

**WILLY DESSARZIN
MORLON**

Tél. 026/912 55 69
Fax 026/912 45 46

Miele**Electrolux****Bauknecht****LIEBHERR****LauraStar**

DENTELLES ET FILETS DE GRUYÈRES (fait main)



Articles cadeaux pour la table, art déco,
linge fin de maison

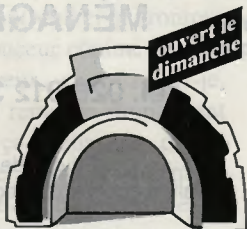
Exposition-vente de Noël

Soirée «portes ouvertes» le 5 décembre
avec animation

1663 Gruyères

Tél. 026/921 21 03

Fax 026/921 22 71



BOULANGERIE • TEA-ROOM

Du nouveau au tea-room

Boissons alcoolisées

Restauration du mardi au vendredi

Tous les jours avec le café
le croissant vous est offert

1564 DOMDIDIER
Tél. 026/675 36 34

CARMELINA

Serrano & Péclat

**CHAQUE SEMAINE
1 OFFRE SPÉCIALE**



BOULANGERIE

A votre nouvelle boulangerie
Grand choix de pains, pâtisseries,
boîtes de pralinés, arrangements
de confiseries, tourtes avec décor
personnalisé selon votre désir

1720 CORMINBŒUF
Tél. 026/475 12 02



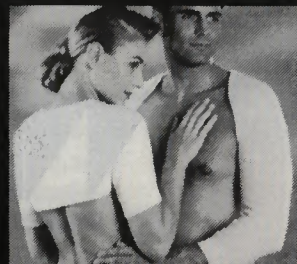
*Pour vous
qui craignez
les rigueurs
de l'hiver*

Medima -
une matière
naturelle bienfaisante,
chaude et facile d'entretien.

Sous-vêtements
et soulageurs spécialement
conçus pour rhumatisants
et personnes frileuses.

Idéal pour les sports d'hiver.

Medima



Pharmacie
St-Pierre

Grand Rue 14 / Place du Marché - BULLE - J.-J. Yerly - 026/912 76 28

BREITLING
1884



TOURNEAU



**Schmutz
Opticiens - Horlogers SA**



Grand-Rue 5 1680 ROMONT Case postale 48
Tél. 026/652 22 50 Fax 026/652 35 95
Permis le mercredi

Tapisol

groupe **Saint-Maclou** Granges-Paccot - Tél. 466 54 54

(à côté du  Stade St-Léonard) Sortie
Fribourg-Nord

Votre spécialiste en matière de sol



Votre sol, notre métier



Moquettes
Parquets
Tapis d'Orient



Rideaux
Papiers peints



BINER - PINATON

J.-C. Corminbœuf-Biner, succ.

Rue de Gruyères 23 — 1630 BULLE

Tél. 026/912 73 55 — Fax 026/912 05 27

Cadeaux:

Nappes - Linges brodés - Mouchoirs
Boîtes à ouvrages - Tabliers - Duvets et enfourrages

Tissus:

PATCHWORK de Noël!

- Grand choix -

APPAREILS

Toutes
marques

MÉNAGERS



BERSET & FILS

Tél. 026/912 30 50

En cas de panne,
faites appel aux spécialistes

**Un grand choix d'appareils à prix de fête
pour vos cadeaux de fin d'année**

BERSET & FILS - Tél. 026/912 30 50

Natel 079/332 14 11 - RIAZ



Les cadeaux ne valent pas uniquement pour ce qu'ils sont. On pourrait même dire que cela importe peu. Ce qui compte, c'est l'emballage.

Essayez d'offrir à l'homme qui le désire depuis son adolescence le rasoir électrique miraculeux, qui rase d'aussi près qu'une lame sans irriter l'épiderme, qui ne pèse pas plus lourd qu'un stylo, qui se nettoie tout seul et qui ronronne en douceur comme un matou heureux, essayez, dis-je, de le lui remettre simplement comme ça, dans son carton d'origine. Stupeur du monsieur. Est-ce un appareil de seconde main, ou pire encore l'héritage d'un oncle récemment disparu? Le bénéficiaire de votre largesse ne trouvera aucune qualité à cet objet ba-

nal. Un vulgaire rasoir, et après? Il en a déjà un qui lui ressemble comme un frère. Et quelle idée d'avoir choisi pour lui un rasoir! Serait-ce une allusion à peine voilée? Lui reprocherait-on de négliger sa toilette, de ne pas savoir rendre ses joues lisses et parfumées, de «piquer» quand on l'embrasse? Oh! la mine renfrognée de celui à qui l'on a le malheur d'offrir un cadeau sans emballage!

Mais voyez la face réjouie de celui qui reçoit un joli paquet bien ficelé! D'abord il s'émerveille sur l'aspect luxueux du papier (même imprimé de très ordinaires étoiles dorées), puis il admire l'art de celle qui a noué le bolduc en en faisant des coques et des frisottis, ensuite il minaude en déclarant

que c'est un crime de détruire une si belle apparence, que le paquet tel qu'il est mérite d'être exposé sur la cheminée du salon, bref, il fait mille chichis et commentaires qui ravissent ceux qui l'observent. Mais ce n'est pas fini. Il feint tout à coup de découvrir la carte gracieusement glissée sous la ficelle; il la tourne et la retourne comme s'il tenait une monnaie hittite du troisième millénaire avant Jésus-Christ. Il s'extasie sur la ravissante feuille de houx qui y est dessinée, il lit et relit les larmes aux yeux les quatre mots qu'une main familière y a tracés.

Il lui faudra bien se décider à l'ouvrir, ce paquet miraculeux. Et c'est une autre cérémonie qui commence. Le monsieur a des précautions de sage-fem-

Vos convives ont toujours un très grand plaisir de voir une belle table.

me pour palper le mystérieux présent, le soupeser, le humer, le porter à son oreille comme pour y percevoir le tic-tac d'une bombe! Enfin, avec une délicatesse dont il se montre rarement capable, il dénoue - ou plutôt tente de dénouer - le lien artistement attaché. Quand il y est parvenu, il lui faut encore écarter le papier, découvrir le carton, prendre des airs de détective pour chuchoter: «Mais qu'est-ce que ça peut bien être? Je me demande ce qu'il y a là-dedans?» Et pour faire rire la galerie, il avance les hypothèses les plus farfelues: «C'est peut-être un flacon de parfum? des cigares de La Havane? des mouffles de ski?» Et tous de s'esclaffer à chacune de ses ridicules suppositions.

Car tout le monde sait de quoi il s'agit. Y compris le bénéficiaire, qui s'est arrangé, dès la fin octobre, de paraître fasciné par le spot télévisé vantant les mérites du fameux rasoir. Quand il le tient enfin dans sa main, il le considère comme le plus précieux des lingots, l'inspecte sous toutes ses faces, lui trouve mille perfections et bégaye de contentement en assurant à la ronde que jamais cadeau ne lui fit plus plaisir, que c'est son rêve le plus cher qui vient de se réaliser, et que vraiment celle qui en a eu l'idée a eu l'intuition la plus pénétrante et a fait le choix le plus judicieux. Après quoi on s'embrasse et l'homme se hâte vers la salle de bains pour essayer son nouveau joujou.

Pensez-y, bonnes gens: quoi que vous offriez, songez à l'emballage! C'est l'emballage qui fait tout le prix du cadeau!

(SPS)

L'Avent? C'est une préparation, une envie de décorer son intérieur de manière assidue à l'approche de Noël. Pour ce qui est des idées, les fleuristes suisses se surpassent mutuellement!

On ignore pourquoi, mais c'est un fait que l'Avent connaît une véritable renaissance sous nos latitudes et ce pas seulement dans les familles avec enfants. Depuis quelques années, les éléments décoratifs solennels et notamment ceux de l'Avent se retrouvent, indépendamment de toute appartenance religieuse, dans pratiquement chaque foyer.

Est-ce le besoin de sécurité? La remémoration des souvenirs d'enfance? Ou l'envie de décorer allant de pair avec une culture d'habitat sans cesse croissante? On l'ignore! On constate en tout cas que, durant les semaines qui précèdent Noël, les intérieurs sont ornés non seulement d'une couronne de l'Avent et d'étoiles de Noël, mais de plus en plus souvent aussi d'autres éléments décoratifs. C'est ainsi que naissent des ambiances

fabuleuses, car on ne se contente plus de décorer un seul coin, mais la surface habitable tout entière.

Pour puiser son inspiration, il est conseillé de se renseigner dans les magasins de fleurs spécialisés sur l'organisation d'expositions de l'Avent. Apogée de l'année florale, ce type d'exposition est très en vogue.

Ces expositions constituent d'inépuisables sources d'idées allant des couronnes de l'Avent traditionnelles ou en suspension aux cornes d'abondance à la garniture luxuriante, aux frises et guirlandes florales et aux couronnes de porte en passant par les bouquets de l'Avent, les arrangements de bougies, les pots en terre cuite, les paniers et les corbeilles joliment garnis. Ce n'est pas tout! Les expositions de la plupart des magasins de fleurs spécialisés

font également honneur à la musique et aux senteurs! Car que seraient l'Avent et Noël sans le parfum de la cannelle et de l'orange ou sans

l'odeur de la cire d'abeille et des branches de sapin.

Fleurop-Interflora



Des bougies, une couronne, un air de fête...

PHOTO FLEUROP-INTERFLORA

Le Pâtissier de La Roche

Pour vos fêtes de fin d'année
votre Pâtissier de la Roche vous propose
un vaste choix d'entrées, de desserts et de cadeaux
Bouteille en chocolat avec la vignette 99

Stéphane et Nathalie Vitali

Tél. 026/413 21 43 - Fax 026/413 31 13 - 1634 La Roche



Jean Piller



Né en 1912 à Balletswil (Dirlet), Jean montra très tôt qu'il était plein de talents, notamment en musique, dessin et mathématiques. Une fois son école primaire et le Collège St-Michel achevés, il s'inscrit à la Faculté des sciences économiques, dont il est très vite devenu l'assistant dévoué et

compétent du professeur Lorenz.

Après son doctorat, Jean connut un chemin mouvementé, à commencer par son engagement social en tant que chef de l'Office du travail, par son engagement politique au Grand Conseil en 1946 et par ses innombrables publications, dont «La Colonisation intérieure». Il fut également un brillant musicien, dont il en fit sa passion et devint président de la Landwehr de Fribourg.

A la fin des années 40 il quitta le canton pour devenir un des plus proches conseillers de Gottlieb Duttweiler.

A l'âge où l'on commence à sentir le poids des années d'une vie bien remplie, Jean revint au Pays de Fribourg pour trouver le repos éternel. Ses cendres reposent au cimetière de son ami Franz Aebischer, à la Spielmannda.

Robert Gendre

MONTBOVON



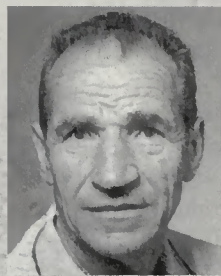
Après une courte maladie, Robert s'est paisiblement endormi à l'âge de 81 ans, le 19 octobre dernier.

Né le 30 septembre 1917 à Allières, il était le deuxième fils de Maria et Anselme. En 1930 il unit sa destinée à celle d'Isabelle

Grangier, de Montbovon, et ensemble ils eurent le bonheur d'élever trois enfants et de choyer six petits-enfants.

Après avoir travaillé quelques années sur le domaine familial, il œuvra dans l'entreprise Gremion, de Neirivue, et ensuite devint le bûcheron communal de Rossinière. Sa carrière prit fin au Montreux-Oberland Bernois.

Proche de son village, il fut également caissier de la société de tir, membre d'honneur de «La Cécilia» de Montbovon et membre du comité de la Fédération chrétienne des ouvriers du bois et du bâtiment. Homme discret, généreux et plein d'humour, il aimait être entouré des siens et aujourd'hui, dans leurs cœurs, il garde une grande place.



Marc Bise

LA TOUR-DE-TRÈME

Atteint dans sa santé depuis plus de quatre ans, Marc Bise s'est éteint le 2 octobre dernier après de terribles souffrances. Il avait 76 ans.

Né à Bollion en 1922, il entreprit, après sa scolarité, un apprentissage de ramoneur. En 1949 il passa sa maîtrise fédérale à Montreux, après avoir occupé divers postes de travail.

C'est huit ans plus tard qu'il s'installa avec son épouse et ses deux enfants à La Tour-de-Trême, village qu'il ne quitta plus et dans lequel il comptait bon nombre d'amis.

Serviable et «bon vivant», Marc gardera une grande place dans le cœur des siens.



Fernande Galli

GENÈVE

C'est le 17 octobre que Fernande est subitement décédée à son domicile.

Née à Chandossel en 1918, elle passa sa jeunesse dans la maison familiale avec ses quatre sœurs et ses deux frères.

Elle débuta son activité dans une bonneterie à Morat, puis devint sommelière dans différents établissements, avant de s'installer à Genève. C'est dans cette ville qu'elle épousa Jo et ensemble ils décidèrent d'exploiter le restaurant «Le Bologno».

Mais la vie n'épargna pas Fernande qui, en 1980, eut le malheur de voir s'en aller son mari. Quelques années plus tard, alors qu'elle devait subir une opération, elle perdit l'usage de son bras droit. Sa volonté et son courage lui permirent de surmonter ces épreuves et elle ne manquait jamais, à chaque fête, de se rendre chez son frère à Chandossel.

Ceux qui la connaissaient en garderont un souvenir impérissable.



Félix Bourqui

TREYVAUX

Il est né le 21 mai 1930 à Saint-Sylvestre, où il vécut durant toute son enfance. A l'âge de 14 ans sa famille s'établit à Treyvaux et douze ans plus tard Félix épousa Solange Biolley. De cette union naquirent neuf enfants, dont l'aînée décéda dès sa naissance. Plus tard ses dix petits-enfants le comblèrent de joie.

Sa vie professionnelle, il la commença à Soleure, puis de 1953 à 1990 il travailla à l'usine Papaux SA, à Treyvaux. Durant ces années-là il dut subir plusieurs interventions chirurgicales.

Proche de la nature, il aimait les randonnées en montagne, mais vouait également une passion pour la musique champêtre, il jouait de la schwytzoise. Il adorait le bricolage, le jardinage et, de plus, s'occupait de l'élevage de moutons et de lapins.

Depuis la fin juin 1998 Félix était atteint dans sa santé et après deux jours d'hospitalisation la maladie eut raison de lui le 19 juillet dernier. Sa famille, ses proches et ses connaissances garderont de lui un souvenir impérissable.

POMPES FUNÈRES PÉROLLES 27
1700 FRIBOURG

MURITH 1916

Tél. 322 41 43

*Lorsque le deuil vous frappe...
... nous sommes là pour vous aider
et tout organiser selon vos désirs.*

Jean-Pierre Rossier

En toute confiance depuis 80 ans



Marie-Jeanne Ruffieux

LE PÂQUIER

Marie-Jeanne s'est éteinte le 17 octobre 1998, après trois semaines d'hospitalisation, elle avait 69 ans. Troisième des quatre enfants d'Annette et Fridolin Bapst, elle vit le jour le 4 juillet 1930. Elle passa une enfance heureuse à Genève, où ses parents

avaient émigré suite aux difficultés économiques rencontrées dans le canton de Fribourg.

En 1951 elle épousa Paul et devint l'heureuse maman de Maurice, son fils unique, qui sera sa plus grande fierté.

De retour dans le canton de Fribourg, elle travailla comme couturière aux Ateliers modernes de Bulle puis, plus tard, comme lingère dans les hôtels de la région, ce qui lui avait permis d'élargir le cercle de ses amis.

Marie-Jeanne était une personne qui possédait ce don de rendre la vie agréable. Une bonté naturelle et une générosité sans faille faisaient d'elle un être d'exception qui savait établir des contacts sans pour autant s'imposer.

La maladie ne lui avait pas enlevé son courage et sa force de vivre et elle fut pour beaucoup un exemple à suivre. Cette femme amoureuse de la montagne laissera un profond souvenir d'amour dans la vie des siens.



Lucie Schmutz

VILLAZ-SAINT-PIERRE

Née à Sommentier le 6 mars 1922, elle était la fille de Maxime et Julie Castella.

En 1948 elle fait la connaissance de Marcel, qui deviendra son mari. Ensemble ils auront la joie

d'avoir deux enfants et dès lors elle consacrera le meilleur d'elle-même à sa famille.

Lucie était une femme qui aimait se rendre dans les fêtes et prenait plaisir à écouter de la musique populaire.

En 1991 la maladie l'obligea à passer les dernières années de sa vie à l'hôpital de Marsens, dans lequel elle s'est paisiblement endormie pour toujours le 20 septembre dernier. Elle garda jusqu'à la fin la force d'assumer sa maladie et le courage de garder le sourire et ceci grâce, notamment, aux nombreuses visites de sa famille et au personnel dévoué de l'hôpital.

Elle laissera un souvenir inoubliable dans le cœur de ceux qui l'ont aimée.

Lucienne
Fleuriste SA

**VOTRE FLEURISTE
VOTRE MEILLEUR
CONSEILLER**

Livraison gratuite

**Nouveau Marché
1723 MARLY
026/436 20 20**



Angèle Mauron

YVERDON-LES-BAINS

Née à Arconciel le 1^{er} septembre 1920 et dixième d'une famille d'agriculteurs qui comptait douze enfants, Angèle a suivi toute sa scolarité dans ce village.

Toujours désireuse d'apprendre, elle s'en va à Cham (Zoug) passer une année dans un internat afin de se familiariser avec l'allemand. Elle est par la suite engagée comme employée de maison à Wabern, dont elle gardera un merveilleux souvenir de sa famille d'accueil.

A 18 ans, afin de gagner un peu d'argent, elle se fait engager comme sommelière dans différents établissements, dont à Promasens, Aumont, Morat, Zurich. Et elle passe ses étés à la ferme familiale afin d'aider ses parents.

En 1948 elle épouse Charles Mauron, fils de son employeur, et tout deux reprennent le Café du Lac, à Yverdon.

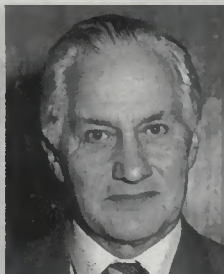
De leur union ils auront la joie d'avoir quatre enfants, qui leur donneront plus tard six petits-enfants.

En 1987 ils se retirent des affaires, mais Angèle ne cessait de rappeler, il y a peu de temps encore, que sa vie c'était le café.

Volontaire, travailleuse infatigable, exigeante avec elle-même comme avec les autres, elle avait le sens du commerce mais savait rester généreuse avec ses enfants et sa famille. Elle aimait la vie et on le voyait à son caractère jovial et à son humour.

Angèle était également membre du comité de l'Amicale des Fribourgeois d'Yverdon et environs jusqu'à la fin de sa vie.

Depuis le 22 octobre dernier elle laisse un grand vide derrière elle, mais ses enfants et sa famille sauront garder d'elle le meilleur souvenir.



Léon Nidegger

VJADENS

Léon a été élevé dans la ferme d'Alexis et Marie Nidegger-Tornare, à Morlon, avec un frère et cinq sœurs.

En 1938 il s'installe au domaine de «Sous-Crêt» et épouse en 1954 Yvonne Perroulaz de St-Ours, rencontrée au Café du Tirage à

Bulle. Ensemble ils auront la joie d'avoir quatre filles. Toujours en pleine forme physique, Léon ne paraissait pas son âge et c'est seulement en novembre 1997 que sa santé se dégrada et qu'il dut subir une première opération. Mais à peine de retour à la maison il coupait déjà du bois et retrouvait sa force et sa vitalité.

Sa vie se résume en un mot: le travail. Agriculteur mais aussi bûcheron et contrôleur laitier durant trente-trois ans, il mettait tout son cœur à l'ouvrage.

Son grand plaisir était également de réunir au domaine de «Sous-Crêt» ses enfants et onze petits-enfants, chaque fête en était l'occasion.

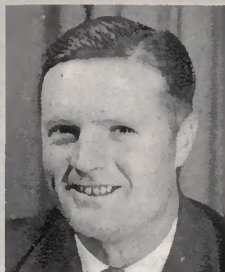
C'est avec courage qu'il fit face à la maladie et lors de la dernière bénédiction il disait aux siens, depuis son lit, de rire, s'amuser et chanter comme d'habitude.

Sensible, droit et minutieux, Léon avait aussi l'âme d'un poète. Amoureux et respectueux de la nature, il aimait également les fleurs et faisait don de ses bouquets à ses proches. Très cultivé, il se consacrait chaque soir à un moment de lecture. Proche également de son village, il était membre d'honneur de la société de musique.

Il s'en est allé le 18 octobre dernier, mais dans le cœur de sa famille et de ses connaissances il gardera une grande place.

Marcel Pipoz

BULLE



Emporté par une cruelle maladie supportée avec courage, Marcel s'est éteint le 9 octobre 1998, après quelques jours d'hospitalisation.

Né le 14 mars 1921, il entreprit la profession d'électricien et était employé aux Services Industriels de Bulle. Grand sportif, il était un membre dévoué et talentueux de la Société de gymnastique de Bulle, moniteur à Bulle, Sâles, Vuadens et Neirivue et également moniteur cantonal durant de nombreuses années puis, enfin, président de l'Union romande de gymnastique. Durant ces années il remporta diverses médailles en gymnastique artistique et devint, par la suite, membre honoraire cantonal.

Marcel laissera le souvenir d'un mari affectueux et d'un homme dévoué.

Stéphane Piller

LIEFFRENS



C'est le 2 août 1998 que Stéphane s'en est allé au trop jeune âge de 22 ans.

Né le 8 janvier 1976, il était le deuxième d'une famille de quatre enfants. Après avoir effectué un apprentissage de mécanicien sur poids lourds au PAA de Romont

puis au Garage Borcard à Matran, il fut engagé dans l'entreprise Gobet Transports à Estévenens comme machiniste et chauffeur.

Apprécié dès son enfance, Stéphane était un garçon serviable, gentil et très jovial. Proche des gens en général, il faisait parti de diverses sociétés, dont l'Ecurie Sporting de Romont, le Club de sport de Vuisternens-devant-Romont et était également président de la Société de jeunesse de Sommentier-Lieffrens.

Son passage sur terre n'aura duré que le temps d'un arc-en-ciel, mais dans le cœur des siens il sera inoubliable.

Constance Vaucher

BOTTERENS



Sa vie se résume en un seul mot: servir.

Née à Cerniat en 1904, elle était l'avant-dernière d'une grande famille et n'eut pas la chance de bien connaître son père, décédé alors qu'elle n'avait que 4 ans. Durant sa jeunesse elle suivit sa famille venue s'éta-

blir à Botterens et y resta jusqu'à l'âge de 91 ans. Depuis sa plus tendre enfance elle a secondé sa maman, ses frères et sœurs qui travaillaient tous à l'usine de chocolat Cailler. Elle faisait donc le ménage et le jardin pour toute cette grande famille et avec les moyens du bord qui étaient des plus rudimentaires. Lorsque, vers les années 30, elle s'est retrouvée seule, ce sont ses neveux et nièces qui ont bénéficié de son amour. Et ce sont trois générations de neveux et nièces qui auront dans le cœur le souvenir ému de cette «tata» Constance.

Par-dessus tout elle a servi son Dieu et c'est avec joie qu'elle avait été revoir l'église dans laquelle elle avait été baptisée à Cerniat.

Elle est décédée le 27 septembre dernier, à l'âge de 94 ans. Elle était alors résidente du Home de l'Intyamont, où elle a été admirablement choyée.

Alice Melliger

FRIBOURG



Figure bien connue dans le quartier d'Alt puis à Pérolles, où elle vécut à la rue Gachoud durant trente-six ans, elle aimait faire rire et avait le cœur sur la main. Elle travailla pendant vingt ans pour la maison Néroform et désinfecta d'innombrables

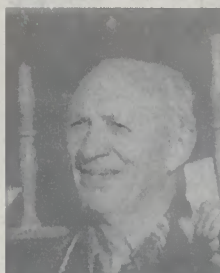
téléphones.

Pensionnaire au Foyer St-Joseph de Cluny, puis au Home médicalisé de la Sarine, elle s'est éteinte le 17 septembre, au magnifique âge de 96 ans.

Elle eut la joie de connaître cinq petits-enfants et quatre arrière-petits-enfants qui garderont d'elle un souvenir rempli d'amour.

Irénée Grand

SEMSALES



C'est une personnalité marquante de Semsales qui s'est en allée le 12 août dernier à l'âge de 83 ans.

Septième des neuf enfants de Léon et Anna Grand, Irénée a vu le jour le 26 décembre 1915. Volontaire et vif d'esprit, il se distin-

gua très tôt par son intelligence. Ses jeunes années, il les occupait aux travaux de la ferme, de l'alpage et de la forêt. Après avoir été armailli au Niremout, il fut un habile fromager reconnu par la Société des armaillis de la Gruyère et celle de la Veveyse. De la montagne, il vint s'installer en plaine et reprit l'Hôtel-de-Ville de Semsales. Puis, à la retraite, il entreprit encore de s'engager comme agent Sécurité à Vevey.

De nature exigeante aussi bien avec lui-même qu'avec les autres, il était doué d'une grande générosité et d'une nature très sociable. Proche de son village, il fut durant vingt-huit ans greffier au sein du Cercle de justice de paix de la Haute-Veveyse et fut également membre actif de la société de musique l'«Edelweiss» durant soixante ans. Il consacra une bonne partie de sa vie à la musique et était entre autres membre fondateur de la Société des musiciens vétérans fribourgeois et participa également au comité cantonal de la Société des musiques fribourgeoises. Il fut récompensé par la médaille internationale du mérite musical, la première délivrée en Suisse. Musicien mais également chanteur, il était membre de la «Caecilia».

Mais son amour et l'essentiel de lui-même il le consacra à son épouse, ses cinq enfants, dix petits-enfants et à ses arrière-petits-enfants. Amoureux de la nature, il aimait la chasse, le jardinage, les animaux et restait fidèle à sa ferme de la Villette. Cet homme bon et généreux gardera une grande place dans le cœur de ses proches et de ses connaissances.

FLEUR A FLEUR

Centre commercial
1726 FARVAGNY
☎ 026/411 37 86

OUVERT TOUS LES DIMANCHES DE 10 H À 12 H



«Ce qui est ennuyeux, c'est qu'on se fait tout de suite gronder, Flore et moi, quand on veut sauter sur le lit ou lui courir autour. L'infirmière-chef, au dehors du bocal, nous surveille du coin de l'œil; on n'a même pas le droit d'essayer les bonbonnes à oxygène. Elle dit que les enfants, normalement, ne doivent pas entrer ici, parce que c'est des soins «intensifs».

«Il y a une vieille dame à côté qui ne dit plus rien du tout. Elle respire avec un tube vissé sur une machine qui fait pffüüt-pschiii, comme un compresseur. Même que c'est assez marrant d'aller guigner. Mais on nous tape vite sur les doigts, parce qu'on a essayé de tourner le bouton pour faire aller plus vite le pffüüt-pschii...: mais là, pffüt-pschi, personne n'est vraiment content. On doit sortir sans embrasser maman, ce qui n'est pas très juste; elle n'a rien fait au pffü-schi, notre maman. On doit filer, même que l'autre, la dame de la machine, s'en fiche complètement, puisqu'elle dort toujours et mâche son tube dans la bouche.

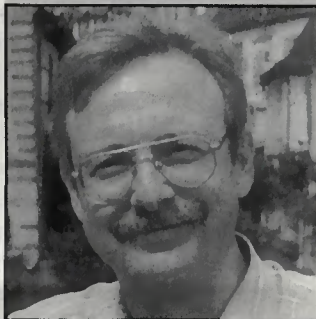
«Le lendemain, on peut quand même revenir. A travers le sas, on doit mettre des blouses blanches trois fois trop grandes, comme des fantômes. On doit jurer d'être sages, mais les fantômes, c'est pas très sages. On joue aussi aux docteurs, avec des stylos dans les poches, même qu'on n'a pas tous ces trucs du vrai docteur pour mettre dans les oreilles, écouter et regarder partout. C'est vrai que c'est pas intéressant d'avoir une moitié de maman, comme ça, parce qu'elle ne bouge que de son côté droit. On peut pas bien se la partager et c'est pas beaucoup, à chacune un petit quart.

«Des fois, elle nous donne sa crème au chocolat dans une tasse en plastique. On attrape des moustaches comme le gardien de l'entrée, avec son genre méfiant. Ou comme le docteur avec son air de livre chiffonné. Des fois, Flore et moi, on pouffe de rire: de toute fa-

çon, notre maman va bientôt revenir avec nous. Il paraît qu'elle fait de la kiné, et que le sang revient un peu dans son bras. Moi je dis, c'est pas difficile, y'a qu'à secouer comme ça, pour chasser les fourmis.

«Aujourd'hui, on lui enlève le bonnet, à notre maman. Elle nous prend dans son bras droit et nous serre sur son épaule pour nous caler contre elle; ça lui allait pas si mal, le bonnet, ça faisait elown. Mais là, l'infirmière nous dit de sortir «pour des soins». Qu'est-ce qu'ils vont lui faire, de nouveau, à notre maman? Nous, on n'a pas le choix, surtout qu'il y a grand-papa qui ne comprend rien et qui est toujours d'accord avec la dernière infirmière venue.

Claude Lueziar



TERRE D'EXILS

«On attend dans ce couloir tout droit et qui va pas mal pour les glissades; même que c'est pas permis, comme nous dit la femme de ménage qui vient de passer une machine pleine de brosses.

«Quand on revient en chambre, plus de pansement genre momie. Là, on est un peu choquées. Maman a un visage plus rond que d'habitude, avec une cicatrice enflée. Et surtout, elle est rasée. Fini, les cheveux roux qu'on aime tresser, mettre en boucles autour du doigt, tirer à pleines mèches. Cette fourrure d'oursonne à mettre le nez dedans et à farfouiller, avec toujours une odeur de laque parfumée. Plus rien. L'étoile a perdu ses rayons. On croyait que ce chapeau blanc allait nous la rendre intacte, qu'il était magique et que d'un coup, hop, sa tignasse serait un sourire. «Ça, c'est un coup dur, d'avoir une maman-lune, à la place d'une

maman-soleil. Mais on nous explique que ça reviendra. On croit tout ça, très vite, parce qu'on veut vraiment y croire.

«Quand il nous accompagne à l'hôpital, pour sûr, il a un drôle d'air, notre papa. Un air gêné, un peu absent. C'est pas le même qui rigole la nuit, ou qui nous coupe les ficelles des cerfs-volants avec ses dents. Non, là, il a un air drôlement raisonnable, pareil à nous quand on a fait des bêtises. Et pourtant, le soir de l'accident, il est arrivé juste quand grand-maman revenait de ses premières recherches. Nous, on a voulu partir avec Cyprien et papa, mais on a dû rester dans la maison. On s'est calmées parce qu'il y avait beaucoup de gâteaux sur le canapé. Et puis grand-maman qu'il fallait bien consoler.

«Ils sont allés tous les deux voir où avait filé maman. On n'a rien compris ce qu'elle faisait dehors, puisque papa était revenu. Peut-être qu'ils se sont croisés, ou pas reconnus, ou pas parlés: ça arrive souvent qu'ils boudent comme ça, la journée. Mais la nuit, ils s'engueulent plutôt. Plus maintenant. Maintenant, ils se regardent. «C'est vrai, notre papa, il est un peu bizarre ces temps; on le voit de moins en moins; quand il vient avec nous, c'est pas tout près de maman. Il a eu sûrement peur du bonnet et maintenant des cheveux rasés. Et des microbes peut-être, enfin, je ne sais pas. Courageux quand même, parce qu'il nous dit qu'elle s'en sortira, et lui, peut-être pas. Alors nous, on ne comprend pas bien: il n'est pas malade, lui, pourtant. Nous on reçoit des sucettes comme jamais et Flore n'ose toujours pas sauter sur le lit de l'hôpital.

«Pas drôle. A l'école, on doit quand même y aller, même que la maîtresse fait une partie des devoirs avec nous et qu'elle ne nous gronde pas beaucoup. Et maman est toujours fatiguée, avec ses «goutte-à-goutte» qu'ils disent. Papa se fait peu à peu remplacer par grand-papa. Qui est toujours d'accord avec la méchante infirmière, celle qui nous dit de sortir quand on chahute un peu trop fort.

(A suivre)

Revue bimensuelle d'information et d'actualité paraissant le premier et le troisième vendredi de chaque mois. Organe officiel de l'Association Joseph Bovet et des Fribourgeois «hors les murs».

Rédaction et administration:

Route de la Glâne 31
Case postale 331 - 1701 Fribourg
Tél. 026/422 25 25
Fax 026/424 32 44

Rédactrice en chef:

Vanessa Nobel

Correspondant(e)s:

Gérard Bourquenoud
Marinette Jaquier
Jacqueline de Saint-Bon
Albert Bovigny
Paul W. Tekadiozaya
Jérôme Crausaz
Albert Jaquet

Service des abonnements:

Alexandra Martins
Tél. 026/422 25 25

Abonnements 1999

(TVA incluse):

Annuel: Fr. 82.50
Semestriel: Fr. 42.50
Etranger: Fr. 95.-
Par avion: Fr. 120.-
Vente au numéro: Fr. 3.70
CCP 17-2851-7

Tirage: 6500 exemplaires

Editeur:

Imprimerie Fragnière SA
Route de la Glâne 31
1701 Fribourg

Publicité:

Carol Rich
Responsable et conseillère
en publicité
Route de la Glâne 31
1701 Fribourg
Tél. 026/422 25 25
Natel 079/408 76 01

Pierre Nuoffer
Tél. 026/422 25 25

Mise en pages et graphisme:

Michel Brodard

Délai de réception des annonces:
15 jours avant la parution.

La reproduction de textes ou d'illustrations ne peut se faire qu'avec l'autorisation de la rédaction. Celle-ci n'assume aucune responsabilité concernant les manuscrits et photos non commandés.

L'Hôpital Daler vous présente



Les Résidences-loisirs «SPIRAL»

UNE NOUVEAUTÉ EUROPÉENNE. PAR EX.: HABITAT DE VACANCES,
groupés en hameau touristique, salles de travail, habitats individuels, etc.

Moins de Fr. 1200.-/m² meublé.



Guinnard Immobilier + Tourisme S.A. - CH - 1936 **VERBIER** Suisse
André Guinnard - Tél. 027/771 71 01 - Fax 027/771 71 02 - E-mail: guinnard@verbier.ch

CARROSSERIE CLAUDE PASQUIER SA



Four à camions et voitures
Station-lavage
Rue de l'industrie 3 CH-1632 Riaz
☎ prof. 026/912 53 03
☎ privé 026/915 22 85
Fax 026/913 92 59

203900/001/0001
BIBL. CANTONALE UNIVERSITAIRE
Espace Actualités
Case postale
1701 Fribourg

tsor

fait vos jeux!

tsor

ESCOR AUTOMATES SA - Rue de l'Industrie 34 - 3186 Guin

Notre point fort :
votre confort

Connaissez-vous mon secret?

Matelas de
Superba!

SUPERBA
Bon. Meilleur. Superba.

ameublements
Vionnet

Succ. Daniel Pittet

Rue de Vevey 39
1630 BULLE

Tél. 026/ 913 11 66
Fax 026/ 913 11 67

Planète Charmilles
1203 GENEVE

Tél. 022/ 344 15 66